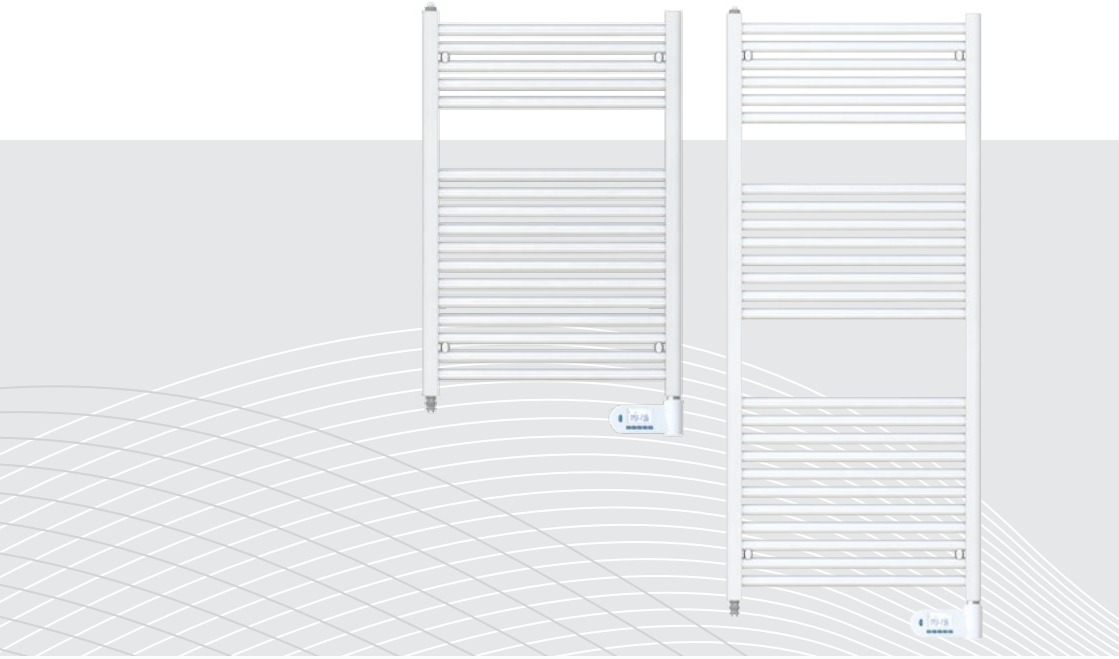
HAVERLAND®

TOD

Manual de instalación y uso
Instructions & installation manual
Manuel d'installation et d'utilisation
Manual de instalação e uso



Español

English

Français

Português

www.haverland.com
www.haverland.co.uk

TOD2019_V2.2_manual_ESPUKF_05112019

ES ÍNDICE

4 1. ADVERTENCIAS GENERALES
6 2. INSTALACIÓN
12 3. FUNCIONAMIENTO
12 3.1 PANEL DE CONTROL
12 3.2 PRIMERA CONEXIÓN / ENCENDIDO
13 3.3 AJUSTE DE HORA Y FECHA
13 3.4 MODO STAND-BY
14 3.5 ¿CÓMO ELEGIR EL MODO DE FUNCIONAMIENTO?
14 3.5.1 MODO FUNCIONAMIENTO COMFORT
14 3.5.2 MODO FUNCIONAMIENTO ECONOMÍA
15 3.5.3 MODO FUNCIONAMIENTO ANTI-HIELO
15 3.5.4 MODO FUNCIÓN “BOOST”
16 3.5.5 MODO AUTO
16 3.3.6 MODO PROGRAMA
18 3.6 FUNCIÓN INDICADOR DE CONSUMO
18 3.7 BLOQUEO DE TECLADO
19 3.8 POSIBLES INCIDENCIAS
19 3.9 FUNCIONES AVANZADAS
22 3.10 MODO FUNCIONAMIENTO “HILO PILOTO”
23 4. MANTENIMIENTO

EN INDEX

24 1. CAUTION
26 2. INSTALLATION
32 3. OPERATION
32 3.1 SCREEN DESCRIPTION
32 3.2 START / FIRST CONNECTION
33 3.3 SETTING THE CLOCK
33 3.4 STANDBY MODE
34 3.5 SETTINGS / MODE MENU
34 3.5.1 COMFORT OPERATING MODE:
34 3.5.2 ECONOMY OPERATING MODE :
35 3.5.3 ANTI FREEZE OPERATING MODE:
35 3.5.4 BOOST FEATURE:
36 3.5.5 AUTO MODE
36 3.5.6 PROGRAMME MENU
38 3.6 CONSUMPTION INDICATOR FUNCTION
38 3.7 KEYBOARD LOCK FUNCTION
39 3.8 POSSIBLE TROUBLESHOOTING
39 3.9 ADVANCED FUNCTIONS
42 3.10 CONTROL MODE BY PILOT WIRE
43 4. MAINTENANCE

FR

INDEX

44 1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX
46 2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
52 3. FONCTIONNEMENT
52 3.1 AFFICHAGE
52 3.2 DÉMARRAGE : PREMIÈRE CONNEXION
53 3.3 RÉGLAGE DE L'HORLOGE
53 3.4 MODE VEILLE
54 3.5 DESCRIPTION DES MODES
54 3.5.1 MODE DE TEMPÉRATURE CONFORT
54 3.5.2 MODE DE TEMPÉRATURE ÉCONOMIE
55 3.5.3 MODE TEMPÉRATURE HORS-GEL
55 3.5.4 MODE FONCTION "BOOST"
56 3.5.5 MODE AUTOMATIQUE
56 3.5.6 MODE PROGRAMME
58 3.6 FONCTION INDICATEUR DE CONSOMMATION
58 3.7 VERROUILLAGE DU CLAVIER
59 3.8 ERREUR DE MESURE
59 3.9 PARAMÈTRES DE L'UTILISATEUR
62 3.10 MODE GESTION PAR FIL PILOTE
63 4. ENTRETIEN

P

ÍNDICE

64 1. ADVERTÊNCIAS GERAIS
66 2. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
72 3. FUNCIONAMENTO
72 3.1 DESCRIÇÃO ECRÃ
72 3.2 INÍCIO - PRIMERA LIGAÇÃO
73 3.3 AJUSTE DO RELÓGIO
73 3.4 MODO STAND-BY
74 3.5 DESCRIÇÃO DAS FUNÇÕES
74 3.5.1 MODO FUNCIONAMENTO CONFORTO
74 3.5.2 MODO FUNCIONAMENTO ECONOMIA
75 3.5.3 MODO FUNCIONAMENTO ANTI-GELO
75 3.5.4 MODO FUNÇÃO "BOOST"
76 3.5.5 MODO AUTO
76 3.5.6 MODO PROGRAMA
78 3.6 FUNÇÃO INDICADOR CONSUMO
78 3.7 FUNÇÃO KEYPAD LOCK
79 3.8 ERRO DE MEDIÇÃO
78 3.9 FUNÇÕES AVANÇADAS
82 3.10 MODO FUNCIONAMENTO "FIO PILOTO"
83 4. MANUTENÇÃO

ES

1. ADVERTENCIAS GENERALES

• Por favor, lea estas instrucciones detenidamente.

• Para desconectar el emisor de la red eléctrica saque la clavija de alimentación del enchufe. **Nunca tire del cable.**

• No dejar el cable de conexión en contacto con el aparato mientras esté encendido.

• La garantía del aparato no cubrirá ningún daño causado por la no lectura de estas instrucciones.

Antes de instalar su Radiador Secatoallas verifique que esta el diferencial de su cuadro eléctrico desconectado.

• PELIGRO: Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su Servicio Postventa o por personal cualificado.

• La caja de conexiones debe tener al menos el mismo grado de protección contra la humedad que el radiador secatoallas "GRADO PROTECCIÓN IP44".

• La instalación debe ser efectuada teniendo en cuenta estas instrucciones y acorde a la legislación eléctrica vigente.

• El aparato no debe estar situado debajo o delante de una toma de corriente.

• La instalación debe ser efectuada según la legislación eléctrica vigente, incorporando medios de desconexión a la instalación fija. Debe proteger la linea eléctrica con un diferencial de sensibilidad alta.

• Se debe instalar un interruptor destinado a asegurar el corte omnipolar, conectado directamente a los bornes de alimentación y debe tener una separación de contactos en todos los polos de al menos 3 mm.

•El cable de alimentación del aparato debe ser conectado a su sistema eléctrico a través de una caja de conexiones.

• Es indispensable que el radiador secatoallas SE FIJE FIRMEMENTE A UNA PARED FIRME Y NIVELADA. Asegúrese de que el radiador quede TOTALMENTE VERTICAL con respecto al suelo. Respete siempre las distancias de seguridad.

• La distancia de instalación mínima al suelo al termostato debe ser 600 mm.

• Durante su funcionamiento, debe tenerse la precaución de mantener el aparato alejado de materiales combustibles tales como cortinas, moquetas, muebles, etc.

• Este aparato no está pensado para ser usado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales, con poca experiencia o conocimiento, salvo que estén bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad con las instrucciones de uso del

aparato. Los niños deben ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

• Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que sean continuamente supervisados. Los niños desde 3 años y menores de 8 años deben sólo encender/apagar el aparato siempre que éste haya sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene.

• Los niños desde 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.

• Este aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia o conocimientos, siempre y cuando hayan sido debidamente formados y sean supervisados por alguien que entienda los riesgos.

• La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no se deben hacer por niños. Los niños no deben jugar con el aparato.

• **PRECAUCIÓN: Algunas partes de este producto pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras.** Debe ponerse atención particular cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.

• No tocar las partes externas del aparato cuando esté en funcionamiento.

• Antes del primer arranque o antes del comienzo de la campaña de invierno o cuando el aparato no se ha usado durante muchos días, el aparato debe ser limpiado (sigua los pasos del punto “mantenimiento” de este manual (punto 4).

• Es normal que en las primeras puestas en marcha, el aparato produzca olores. Ponga en marcha el aparato en un lugar ventilado durante 2 o 3 horas.

• **PRECAUCIÓN:** Para evitar riesgos de asfixia, no dejar las bolsas y demás accesorios al alcance de bebés y niños.

• Este aparato **NO puede funcionar** con centralitas externas programables o cualquier otro dispositivo de control exterior.

ES

• El efecto de la convención, junto a otros factores ambientales, puede causar decoloración en las superficies metálicas y en los plásticos.

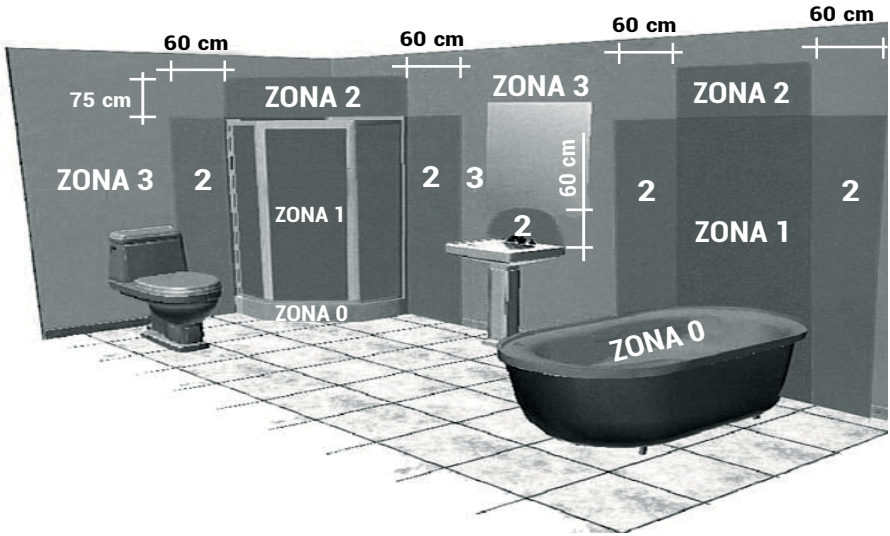
• Los contrastes de temperatura pueden generar “chasquidos” o ruidos en el aparato. Esto no es un fallo del aparato, sino que se debe a la dilatación/contracción del aluminio.

• Cuando se desechen los aparatos, deben tenerse en cuenta los requisitos establecidos por la legislación para el tratamiento y reciclaje de los residuos.

2. INSTALACIÓN

IMPORTANTE

EN EL CUARTO DE BAÑO, USTED PUEDE COLOCAR SU RADIADOR SECATOALLAS EN LA ZONA 2 Y 3. NO PUEDE SER TOCADO DESDE LA BAÑERA O DUCHA.



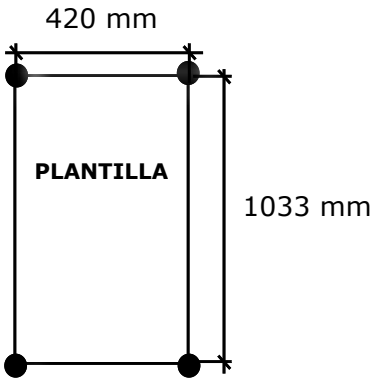
1

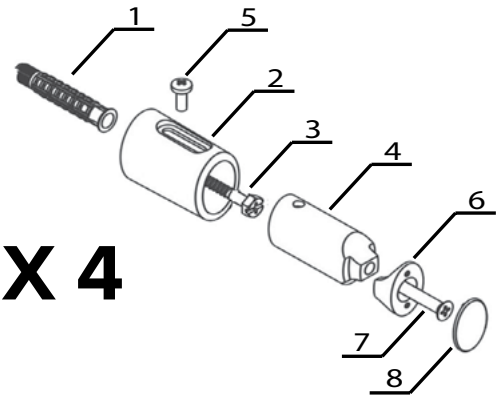
1.1.- Compruebe que exista una conexión a la red eléctrica cerca de donde lo vaya a situar.

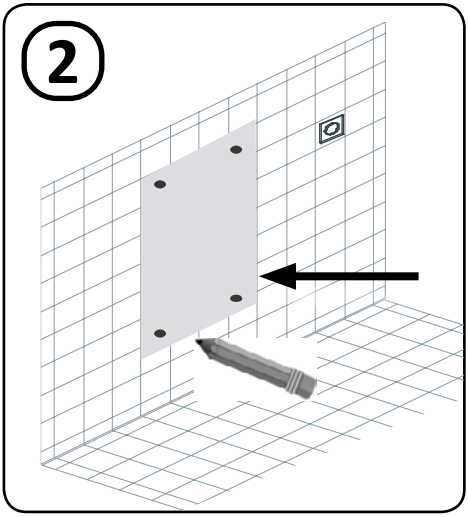
1.2.- Saque del interior de la caja de embalaje LA PLANTILLA DONDE SE INDICA LA POSICIÓN EXACTA DE LOS TALADROS NECESARIOS PARA REALIZARLOS A LA PARED.

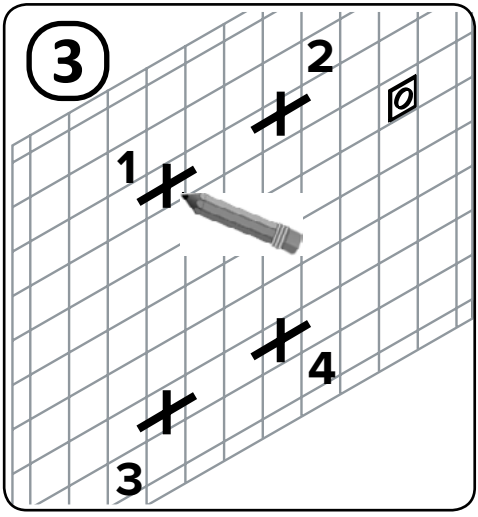
1.3.- Saque la caja de accesorios. Dentro de ella hay 4 juegos de soportes de anclaje a la pared.

1.4.- Recomendamos el uso de un nivel para asegurar que el aparato este TOTALMENTE VERTICAL.









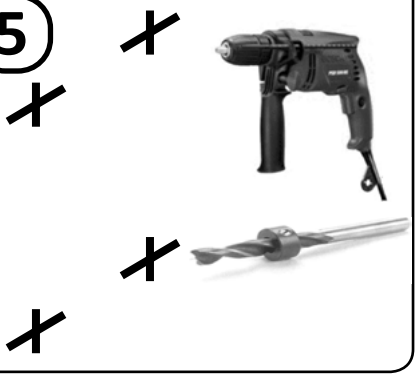
ES

4

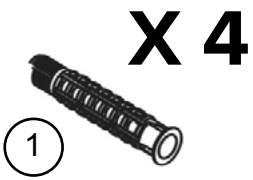
Aseguresé que las marcas en la pared están niveladas respecto al suelo y a la pared antes de proseguir.

2. INSTALACIÓN

5

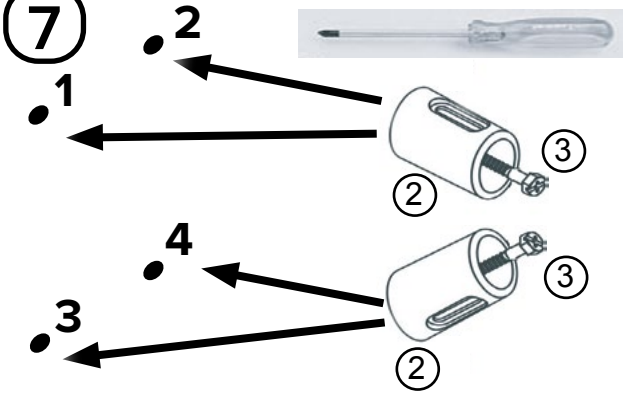


6



Introduzca los 4 tacos **(pieza Nº 1)** en los taladros.

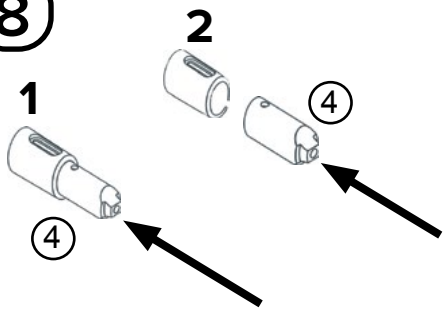
7



Coloque las **piezas Nº 2 y Nº 3** según el dibujo adjunto.

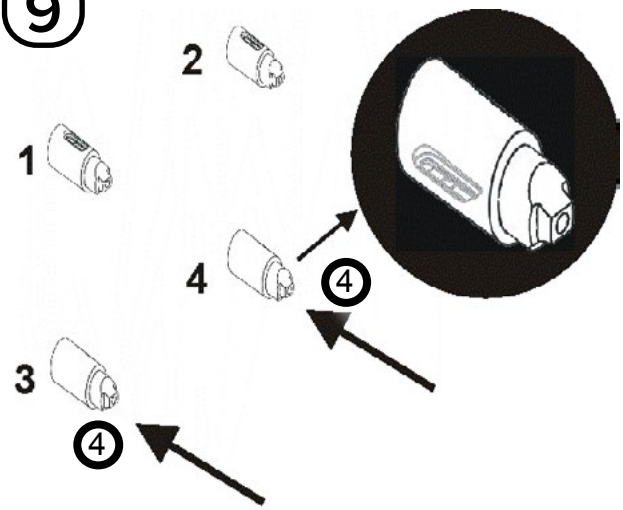
Tenga en cuenta que dos conjuntos que se colocan en la parte superior queda la ranura de la pieza Nº 2 hacia arriba y los otros dos conjuntos la ranura hacia abajo.

8



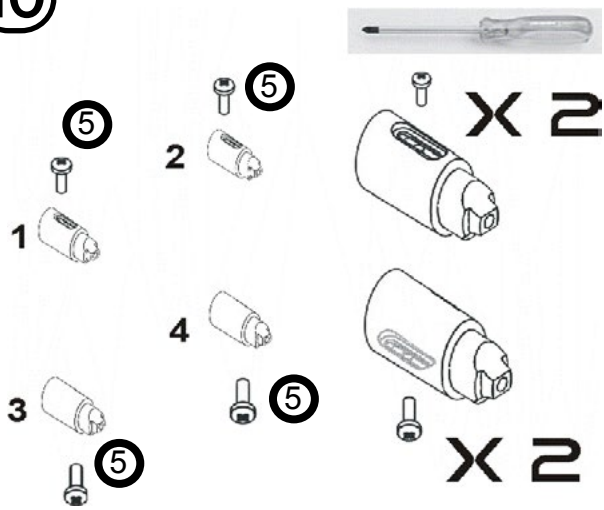
Introducir **dos piezas Nº 4** en los 2 soportes superiores, con las ranuras hacia arriba.

9



Introducir las otras dos piezas **Nº 4** en los soportes inferiores, con las ranuras hacia abajo.

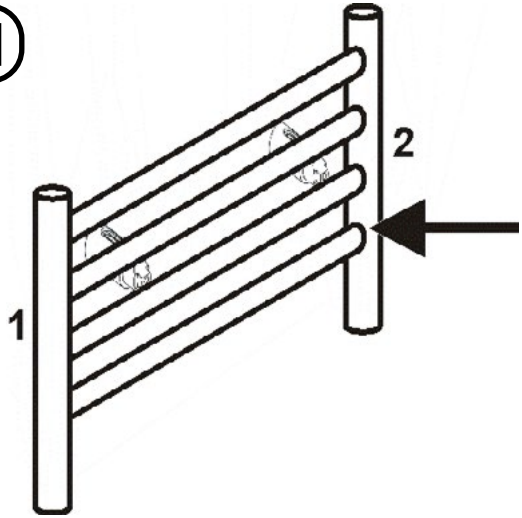
10



Atornillar **LIGERAMENTE** los 4 tornillos cortos **Nº 5** en los 4 soportes de fijación.

2. INSTALACIÓN

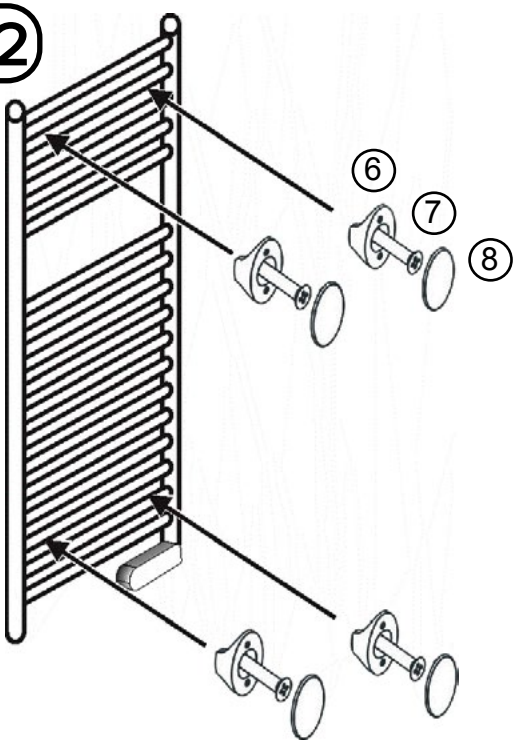
11



Coja el radiador secatoallas y apoyelo en los cuatros soportes murales colocados en la pared.

Coloque el radiador de tal manera que los soportes superiores queden entre la 2 y 3 barra calefactora.

12



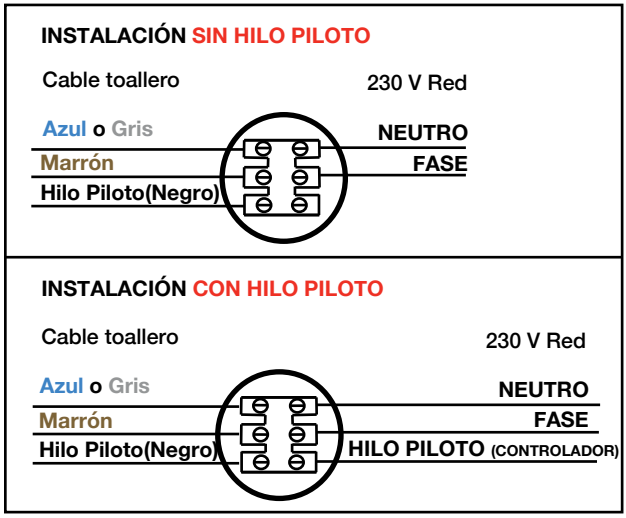
Coloque las 4 **piezas Nº 6** en los soportes de la pared y atornille ligeramente los 4 tornillos largos **(pieza Nº 7).** Alinee el radiador secatoallas con ayuda de un nivel. Una vez alineado el radiador secatoallas apriete firmemente los 4 tornillos Nª 7.

Ajuste a su gusto, la separación del radiador a la pared. Una vez ajustada la separación, apriete los tornillos Nº 5.

Ya tiene usted sujeto a la pared su aparato. Para finalizar coloque los 4 embellecedores **(pieza Nº 8)** en los 4 soportes.

A continuación conecte el cable de alimentación a la red eléctrica.

CONEXIONES

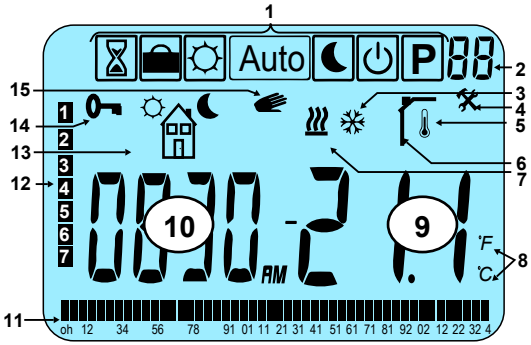


Si el radiador no es conectado a una centralita con conexión por hilo piloto, por favor, aisle el cable negro.

NO CONECTAR EL CABLE NEGRO A TIERRA.

3. FUNCIONAMIENTO

3.1 PANEL DE CONTROL



1. Menú modos de funcionamiento

2. Número de programa

3. Modo antihielo activado

4. Menú avanzado

5. Indicador temperatura ambiente

6. Función “ventanas abiertas”

7. Resistencia en funcionamiento

8. Unidad de temperatura

9. Temperatura ambiente o de consigna

10. Reloj

11. Vista del programa del día actual.

12. Día actual de la semana.

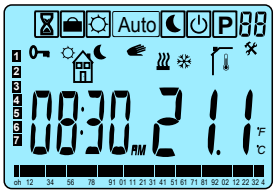
13. Icono de modo confort / modo economía.

14. Bloqueo de teclado

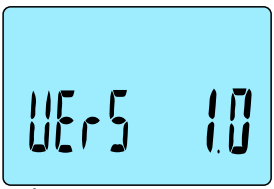
15. Modo forzado.

3.2 PRIMERA CONEXIÓN / ENCENDIDO

Cuando se enciende el toallero, o se resetean los parámetros se muestran todos los iconos de la pantalla LCD.



A continuación, se mostrará la versión del software actual del producto:



En la siguiente pantalla se mostrará:

1) Si es primera conexión aparecerá la pantalla de edición de hora.

2) Si es un corte eléctrico se mostrará el modo actual de funcionamiento.

3) Si es un reseteo del termostato aparecerá la pantalla de edición de hora.

3.3 AJUSTE DE HORA Y FECHA

Cada vez que un valor parpadea, puede ajustarlo con las teclas − y +, una vez elegido el valor, valídelo con la tecla ✓. El termostato pasará automáticamente al siguiente valor.

Configuración de hora y día:

- Ajuste de las horas.
- Ajuste de los minutos.
- Ajuste del día (1= lunes).

Configuración fecha:

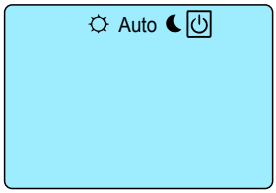
- Ajuste del número de día.
- Ajuste del número de mes (01 a 12; 1 corresponde al lunes).
- Ajuste del año.

Si no se pulsa ninguna tecla, el termostato regresa automáticamente al modo de funcionamiento anterior.

Siempre puede acceder a los ajustes de hora y fecha manteniendo pulsada la tecla de ✓ durante unos segundos.

3.4 MODO STAND-BY

Pulse la tecla ⏻ para pasar a modo “Stand-by”.

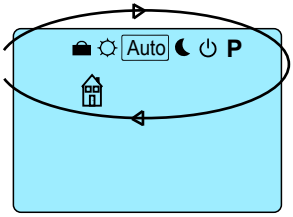


El termostato emitirá un sonido cuando conecte o desconecte el modo “Stand-by”.

3. FUNCIONAMIENTO

3.5 ¿CÓMO ELEGIR EL MODO DE FUNCIONAMIENTO?

Para elegir el modo de funcionamiento, pulse la tecla ► para mostrar el menú de modos de funcionamiento.



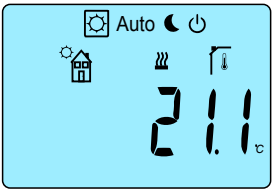
Pulse de nuevo la tecla ► para mover el cuadro de selección por el menú y elija el modo de funcionamiento deseado. Pulse ✓ para confirmar.

Si no confirma ningún modo, el termostato regresa automáticamente al modo de funcionamiento anterior.

3.5.1 MODO FUNCIONAMIENTO CONFORT

Elija el modo de funcionamiento confort ☼. Al pulsar las teclas − o +, la temperatura de ajuste confort comienza a parpadear y puede ajustarse.

Confirme la temperatura seleccionada con la tecla ✓.



El símbolo ≋ indicará que el toallero está calentando.

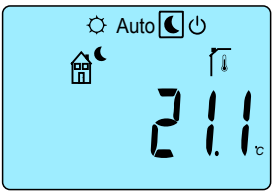
Con la tecla ✓ podrá cambiar la visualización entre la temperatura de ambiente y la temperatura seleccionada.

El ajuste se podrá realizar entre un mínimo de 10 °C y un máximo de 30 °C.

3.5.2 MODO FUNCIONAMIENTO ECONOMÍA

Elija el modo de funcionamiento economía ☾. Al pulsar las teclas − o +, la temperatura de ajuste economía comienza a parpadear y puede ajustarse.

Confirme la temperatura seleccionada con la tecla ✓.



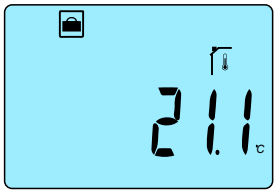
Con la tecla ✓ podrá cambiar la visualización entre la temperatura de ambiente y la temperatura seleccionada.

El ajuste se podrá realizar entre un mínimo de 5 ºC y un máximo de 19ºC.

3.5.3 MODO FUNCIONAMIENTO ANTIHIELO

Elija el modo de funcionamiento antihielo. En este modo, a temperatura de consigna es **7ºC**.

Confirme la temperatura seleccionada con la tecla ✓.



Con la tecla ✓ podrá cambiar la visualización entre la temperatura de ambiente y la temperatura seleccionada.

Gracias a este modo antihielo evitará las temperaturas extremas en su vivienda, manteniendo la temperatura ambiente en **7 ºC.**

3.5.4 MODO FUNCIÓN “BOOST”

Esta función pone el aparato en funcionamiento a máxima potencia el tiempo que se desee, independientemente del modo de funcionamiento que esté seleccionado.

El tiempo a potencia máxima es configurable de **15 minutos, 30 minutos, 45 minutos, 1 hora o 2 horas.**

Esta función tiene prioridad sobre cualquier otra.

- Para activar esta función pulse la tecla .
- Elija el tiempo deseado pulsando la tecla − o +. Confirme el tiempo seleccionado con la tecla ✓.

ES

Puede desactivar la función “Boost” antes del tiempo, pulsando 1 seg. la tecla o pulsando la tecla “Stand-by” ⏻. El termostato volverá al modo anterior.

La función “Boost” está disponible en los modos ☼ Auto ☾.

Auto 3.5.5 MODO AUTO

El modo automático ejecuta el programa seleccionado según la hora del día.

Pulsando las teclas − o + , puede anular temporalmente la temperatura prefijada hasta que se produzca el siguiente cambio de programa.

Aparece en pantalla

Utilice las teclas − o + para fijar la temperatura temporal deseada.

Pulse la tecla ✓ para validar.

P 3.5.6 MODO PROGRAMA

Este aparato dispone de 9 programas de serie (P1 a P9), no modificables y 4 programas de usuario (U1 a U4).

PROGRAMA P1:

- Confort de lunes a viernes de 7 a 9 h y de 17 a 23 h. El resto de horas, economía.
- Confort de sábado a domingo de 8 a 23 h. El resto de horas, economía.

PROGRAMA P2:

- Confort de lunes a viernes de 7 a 9 h, de 12 a 14 h y de 18 a 23 h. El resto de horas, economía.
- Confort de sábado a domingo de 8 a 23 h. El resto de horas, economía.

PROGRAMA P3:

- Confort de lunes a viernes de 6 a 23 h. El resto de horas, economía.
- Confort sábado de 7 a 00 h. El resto de horas, economía.
- Confort domingo de 00 a 1 h y de 7 a 23 h. El resto de horas, economía.

PROGRAMA P4:

- Confort de lunes a viernes de 15 a 23 h. El resto de horas, economía.
- Confort sábado de 7 a 00 h. El resto de horas, economía.
- Confort domingo de 00 a 1 h y de 7 a 23 h. El resto de horas, economía.

PROGRAMA P5:

- Confort de lunes a viernes de 6 a 8 h y de 21 a 23 h. El resto de horas, economía.
- Confort sábado de 6 a 8 h y de 18 a 00 h. El resto de horas, economía.
- Confort domingo de 6 a 8 h y de 19 a 23 h. El resto de horas, economía.

PROGRAMA P6:

- Confort de lunes a viernes de 6 a 8 h y de 14 a 21 h. El resto de horas, economía.
- Confort de sábado a domingo de 7 a 21 h. El resto de horas, economía.

PROGRAMA P7:

- Confort de lunes a viernes de 7 a 19 h. El resto de horas, economía.
- Economía de sábado a domingo.

PROGRAMA P8:

- Confort de lunes a viernes de 8 a 19 h. El resto de horas, economía.
- Confort sábado de 8 a 18 h. El resto de horas, economía.
- Economía domingo.

PROGRAMA P9:
Confort lunes de 00 a 7 h. El resto de horas, economía.
Martes a jueves, economía.
Confort viernes de 13 a 00 h. El resto de horas, economía.
Sabado a domingo, confort.

Elección del programa

Pulse la tecla − o + hasta que empiece a parpadear el número de programa.

Pulse la tecla − o + para seleccionar el programa deseado.

Utilice la tecla ► para ver el programa elegido cada día de la semana.

Presione la tecla ✓ para confirmar.

Si selecciona un programa ya configurado (de P1 a P9) se ejecutará dicho programa en el modo de funcionamiento Automático Auto.

Si selecciona un programa configurable (de U1 a U4) presione durante unos segundos la tecla ✓ para entrar **dentro del modo edición programa configurable.**

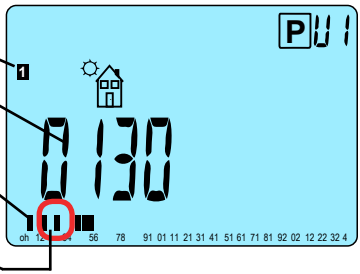
Edición programa configurable

Día

Hora posición del cursor

Con la tecla + active la temperatura de **confort** en la posición en que se halla el cursor **(franja negra).**

Con la tecla − active la temperatura de **economía** en la posición en que se halla el cursor **(sin franja).**



Con la tecla ► , desplace el cursor parpadeante que indica la posición del día.

Una vez que el programa para el día indicado está ajustado, pulse la tecla ✓ .

A continuación aparecerá la opción “Copiar programa” para el día siguiente. Con las teclas − o +, elija “Yes” o “No”. Presione la tecla ✓ para confirmar.

Cuando se pulsa la tecla ✓ , después de ajustar el último día de la semana, se sale automáticamente de la función “Edición de un programa” y se regresa al menú principal.

Si se ajusta el termostato en modo de funcionamiento automático Auto se ejecuta el programa configurado.

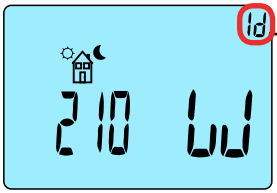
3. FUNCIONAMIENTO

3.6 FUNCIÓN INDICADOR DE CONSUMO

El aparato incorpora una **función única en el mercado** que le permite conocer su consumo eléctrico.

Una vez posicionado en el menú , pulse para entrar en esta función.

Pulse la tecla − o + para ver el consumo, cada día, cada 7 días o cada 30 días-



Configurable 1 d, 7 d o 30 d.

El contador de energía le indicará el sumatorio de los KW/h acumulados cada 4 horas desde el último reinicio.

Este contador puede ser reiniciado en cualquier momento pulsando la tecla durante 2 segundos.

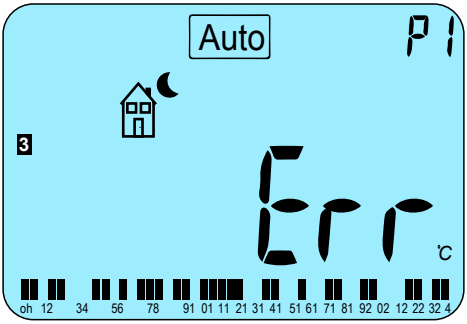
Pulse la tecla para volver al menú.

3.7 BLOQUEO DE TECLADO

- Pulse las teclas y simultáneamente hasta que aparezca en la pantalla . Todas las teclas quedan bloqueadas, excepto la tecla “Stand-by”.
- Realice la misma operación para desbloquear el teclado.

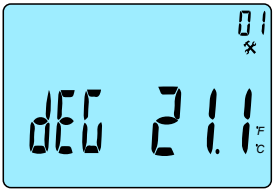
3.8 POSIBLES INCIDENCIAS

Si la sonda de temperatura está fuera de servicio, se muestra un mensaje de error en la pantalla del termostato.

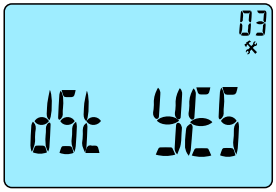


3.9 FUNCIONES AVANZADAS

- Para entrar en el menú de funciones avanzadas, pulse durante 5 segundos la tecla ►, después del menú de edición de la hora.
- El ajuste de la función se realiza pulsando la tecla − o + . Pulse la tecla ✓ para confirmar.
- Pulse la tecla ► para cambiar de función avanzada.
- Para salir del menú de funciones avanzadas elija la función avanzadas “End”. Pulse la tecla ✓ para confirmar.

	**Función avanzada 1: Unidad de temperatura.** ºC = Celsius. ºF = Fahrenheit.
	Función avanzada 2: Formato visualización del reloj. 24 h = 24:00 12 H = 12:00 AM/PM

3. FUNCIONAMIENTO



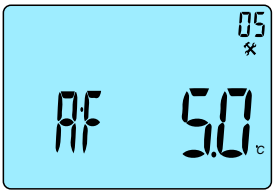
Función avanzada 3: Horario de verano.

Si esta función está activada, el termostato cambia automáticamente la hora (verano / invierno).

Función avanzada 4: Calibración del sensor de temperatura.

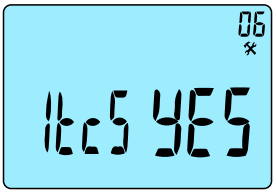
La calibración de realizarse después de un día de trabajo.

- Coloque un termómetro en la habitación a la misma distancia del suelo como el termostato. Compruebe la temperatura real de la habitación después de una hora.
- Introduzca este valor pulsando − o +. Pulse la tecla ✓ para confirmar.



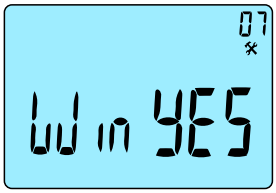
Función avanzada 5: Temperatura Antihielo.

Puede variar la temperatura de antihielo entre 5 ºC y 10 ºC.

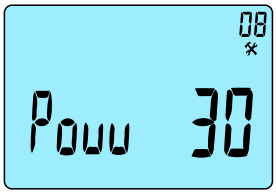


Función avanzada 6: ITCS Sistema inteligente de control de temperatura.

Esta función avanzada activa la puesta en marcha del aparato con antelación a la hora programada, para asegurar que se consigue la temperatura deseada a la hora indicada.

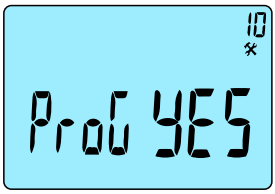
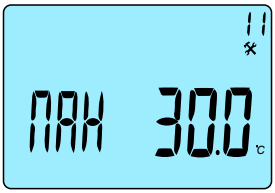
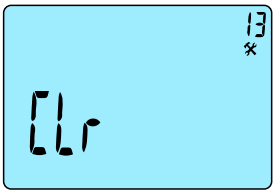
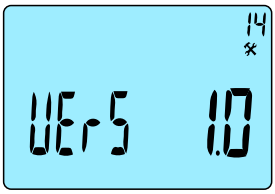


Función avanzada 7: Detección automática de ventanas abiertas.



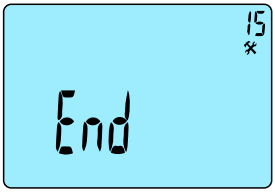
Función avanzada 8: Potencia del radiador.

IMPORTANTE: Por favor, no modificar.

	Función avanzada 9: Protección infantil. Esta función permite reducir la potencia del calentador para detectar a un niño tocando el aparato. Si esta función es igual al 100 %, esta función está desactivada.
	**Función avanzada 10: Configuración “prog” o “easy”.** Si la función es “no”, solo hay 2 modos disponibles y el aparato no puede programar.
	**Función avanzada 11: Límite de temperatura ambiente.** Limitación de la temperatura ambiente máxima.
	Función avanzada 12: Incremento de temperatura - Boost. Temperatura de referencia cuando se activa el modo Boost.
	**Función avanzada 13: Resetear.** Borra todos los parámetros del termostato. Se cargarán los ajustes de fábrica.
	**Función avanzada 14: Versión del software.**

ES

3. FUNCIONAMIENTO



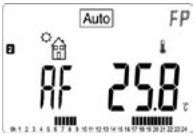
Función avanzada 15: Salir menú funciones avanzadas.

Pulse la tecla ✓ para salir del menú de funciones avanzadas y volver al funcionamiento normal.

3.10 MODO FUNCIONAMIENTO “HILO PILOTO”

Este radiador tiene un hilo piloto (negro) para controlarlo a través de una centralita que disponga la función de control por “hilo piloto”.

Esta función anula los modos seleccionados en el radiador. Ya no seguirá los programas, el tiempo seleccionado o las temperaturas seleccionadas.

Orden Hilo Piloto	Pantalla LCD
Confort	
Confort -1º	
Confort -2º	
Economía	
Antihielo	
Stop	

4. OTROS

- **Para activar el modo de funcionamiento “Hilo Piloto” el aparato debe estar en modo AUTO.**
- Para salir del modo “Hilo Piloto”, por favor, elija otro modo de funcionamiento pulsando la tecla ►.

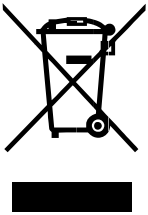
4. MANTENIMIENTO

Su radiador no precisa ningún tipo de mantenimiento especial.

Solamente limpie el polvo que se pueda acumular con un trapo seco y suave.

Es conveniente al comenzar la temporada de invierno, limpiar el polvo acumulado sobre la superficie del aparato.

NUNCA UTILICE DISOLVENTES NI PRODUCTOS ABRASIVOS.



La presencia de este símbolo sobre alguno de nuestros productos eléctricos o embalajes de presentación, significa que tales productos no deben tratarse como residuos domésticos convenciales en Europa. Para garantizar el tratamiento adecuado de este tipo de residuos, deshágase de los mismos conforme a las leyes pertinentes o según los requisitos de desecho de equipamientos eléctricos. Al tomar esta iniciativa, estará ayudando a preservar el medio ambiente.

EN

1. CAUTION

• Please read these instructions carefully.

• To disconnect mains power from the radiator remove the plug from the wall socket, but never pull on the cable.

• Do not leave the mains cable in contact with the radiator when it is switched on.

• During operation, the radiator must be kept well away from flammable materials, such as curtains, carpets and furniture etc.

• The warranty for the radiator does not cover any damage caused by not reading these instructions.

• Before installing your towel rail radiator, ensure that the main switch on your mains board is switched off.

• WARNING: If the mains power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, with their after-sales service or similar qualified persons, in order to prevent any danger.

• The junction box must have the same degree of protection against humidity as the towel-drier radiator, protection degree: IP44.

• The installation should be carried out with consideration to the manufacturer's instructions and in accordance to the relevant National Wiring Regulations.

• The radiator shall be installed so that its mains plug is always accessible.

• The electrical installation shall be performed in accordance with current electrical legislation and include the means to switch off the fixed installation. The electrical line shall be protected by a high-sensitivity earth leakage breaker.

• The radiator must not be installed below or in front of a mains socket.

• Safety distances shall always be respected.

• It is essential that the towel-drier radiator IS SECURELY FIXED TO A STRONG, LEVELED WALL. Verify that the radiator is COMPLETELY VERTICAL with respect to the floor.

• 600 mm is the minimum distance between the thermostat and the floor.

• This unit is not designed to be handled by persons (including children) with physical, sensorial or mental handicaps, or with little experience or knowledge unless they are under the supervision of an adult responsible for their safety with the instructions on its use. Children shall always be supervised to ensure they do not play with the unit.

• Children under three shall be kept well away from the heater unless they are continually supervised.

• Children between three and eight shall only switch the unit off or on providing it is positioned or installed in its final operating location and be supervised or have received instructions on how to use the unit in a safe manner and understand the risks involved.

• Children between three and eight shall not plug in, adjust or clean the heater or carry out any maintenance operations.

• This unit may be used by children older than eight and by persons with physical, sensorial or mental handicaps, with little experience or knowledge, provided they have been duly trained and are supervised by an adult that understands the risks involved.

• Cleaning and maintenance shall be performed by adults not children. Children must not play with the unit.

• **WARNING: Certain parts of this product can become very hot and cause burns.** Special attention shall be paid when children and other vulnerable persons are present.

• Do not touch the external parts of the tower rail when it is operating.

• It is quite normal that, with the first switch-on, the unit produces a “new” smell. Allow your heater to operate in a well-ventilated place for two or three hours.

• Before the first switch on for the coming winter or when the heater has not been used for several days, the unit should be cleaned (follow the steps given in the “maintenance section” (point 4). This cleaning operation will avoid burning the accumulated dust and other remains.

• This radiator **CAN’T OPERATE** with external programmable controllers or any other exterior control device.

• **CAUTION:** Keep bags and other accessories well out of the reach of children.

• The convection effect, together with other ambient factors, can cause discolouring to metal surfaces and to plastics.

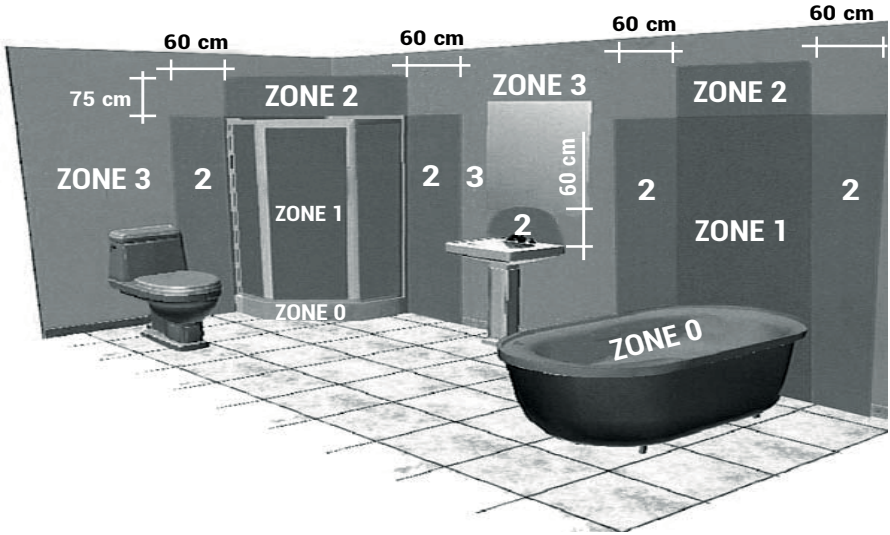
• Temperature differences can cause crackling and other noises in the unit. This does not indicate any failure in the radiator.

• When the radiator is disposed of, the requirements established by current legislation on waste processing and recycling shall be taken into account.

2. INSTALLATION

IMPORTANT

ONLY YOU CAN ONLY INSTALL THE TOWEL RAIL IN ZONE 2 AND 3. DO NOT USE THIS HEATER IN THE SURROUNDINGS OF A BATH, A SHOWER OR A SWIMMING POOL (ZONE 0 AND ZONE 1).



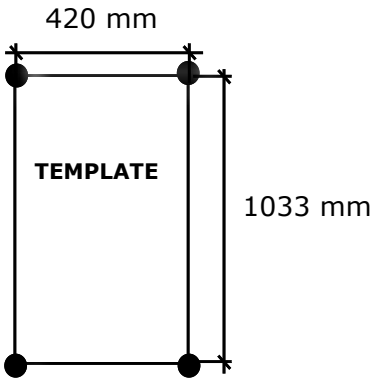
1

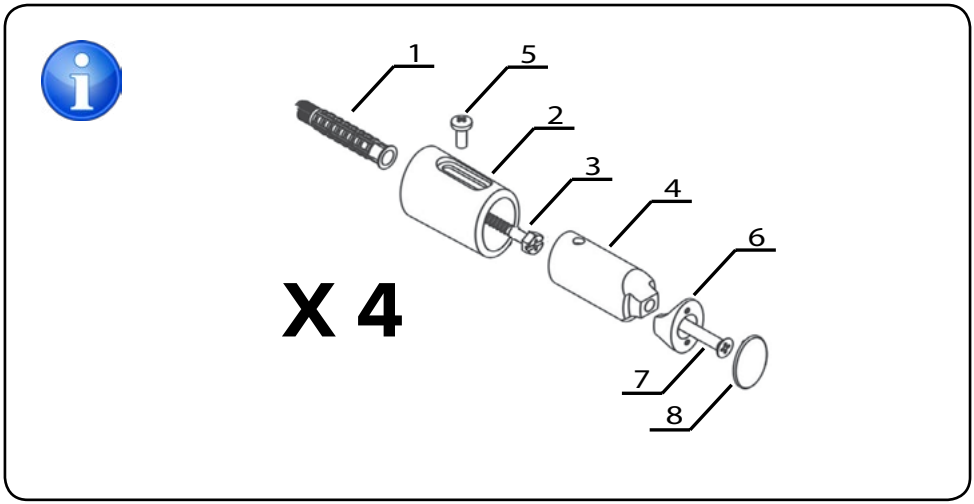
1.1.- Verify that there is a mains connection close to where the appliance will be installed.

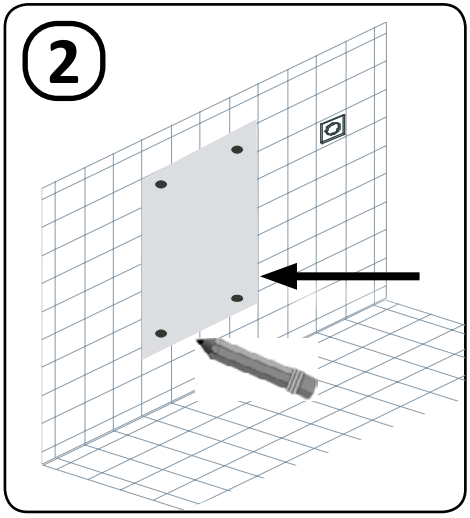
1.2.- Remove the TEMPLATE THAT INDICATES THE EXACT POSITION OF THE HOLES TO BE DRILLED IN THE WALL from inside the packing box.

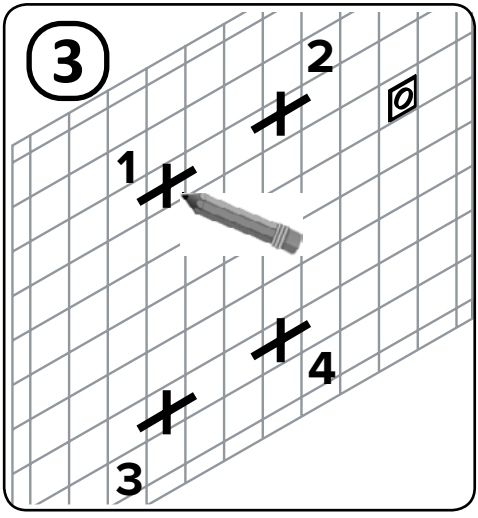
1.3.- Remove the box of accessories. This contains four sets of wall anchor supports.

1.4.- The use of a level is recommended to ensure the appliance is COMPLETELY VERTICAL.









4

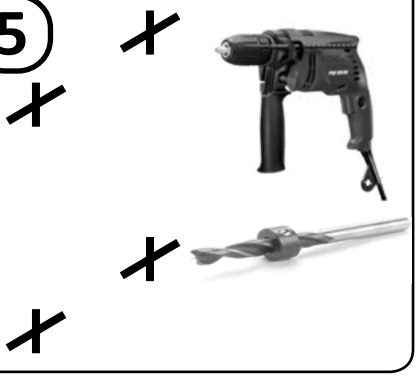
- 600 mm is the minimum distance required between the thermostat and the floor.

- Verify that the marks on the wall are leveled in respect to the floor before proceeding.

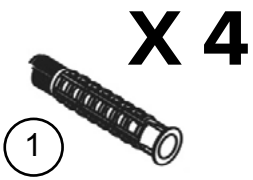
EN

2. INSTALLATION

5

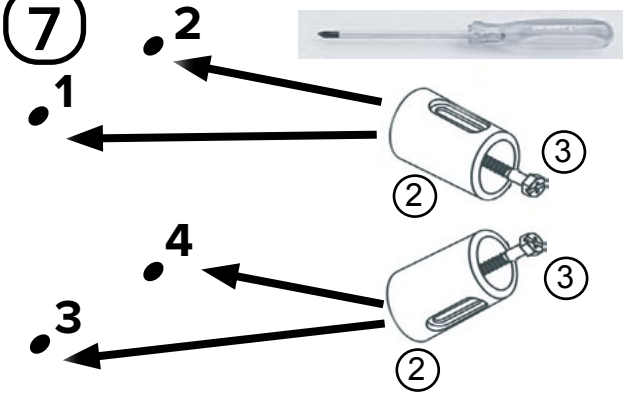


6



Insert the four wall plugs **(part 1)** into the drilled holes.

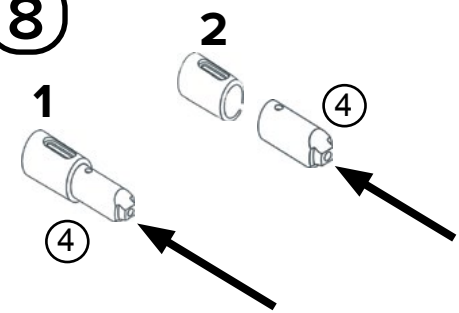
7



Position **parts 2 and 3** in accordance with the drawing.

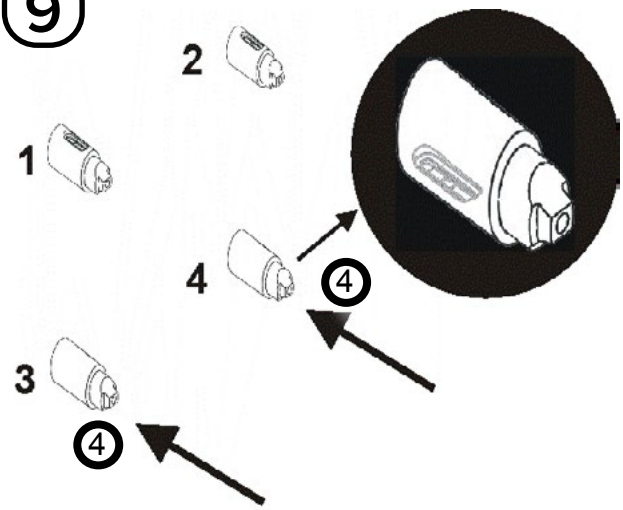
Remember that the two assemblies installed in the upper section fit upwards into the slot of **part 2** and the other two parts downwards in the slot.

8



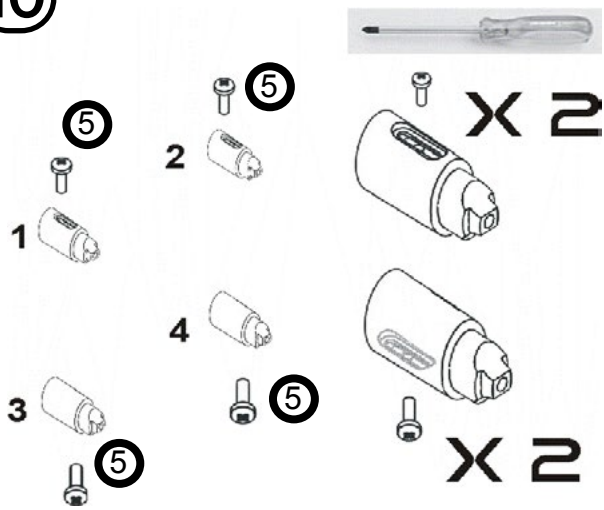
Insert the **two parts 4** into the upper supports, with the slots upwards.

9



Insert the other **two parts 4** into the lower supports, with the slots downwards.

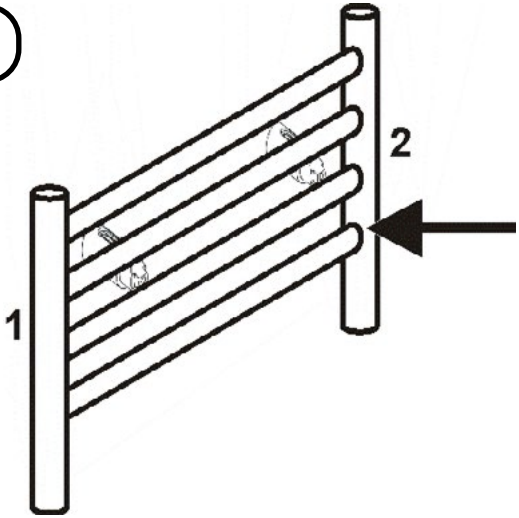
10



LOOSELY screw the four **short screws 5** in the four fixing supports.

2. INSTALLATION

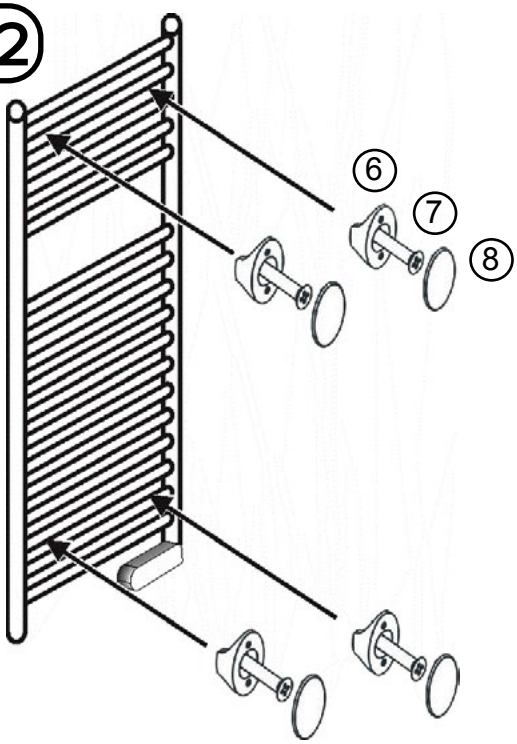
11



Take the HAVERLAND towel rail radiator and hang it on the four supports fixed to the wall.

Place the radiator so that the upper supports are between the second and third bars of the heater.

12



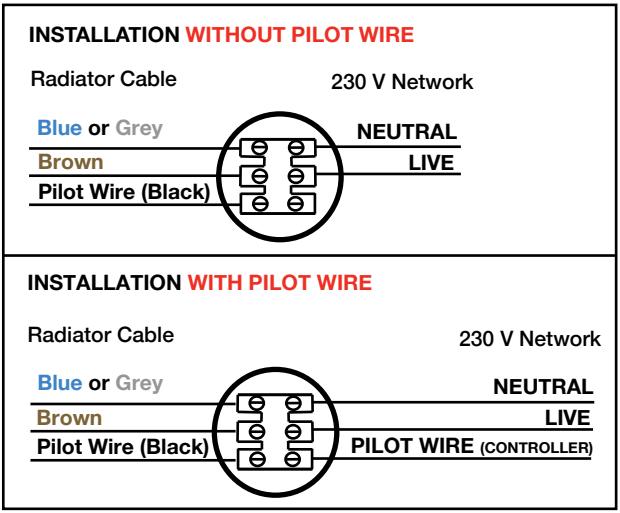
Fit the four **parts 6** to the wall supports and loosely screw in the four long screws (part 7). Align the towel rail radiator using a level and, when correctly aligned, tighten the four **screws 7**.

Adjust the distance of the radiator from the wall as required and, when correct, tighten the **screws 5.**

Your radiator is now correctly secured to the wall. Complete the installation by fitting the four trims **(part 8)** to the four supports.

The mains power cable can now be connected to the mains power supply.

CONNECTIONS

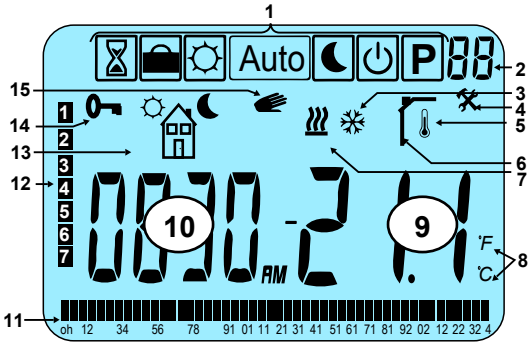


If the radiator is not connected to a central thermostat Pilot Wire compatible you will need to isolate the black wire.

DO NOT CONNECT IT TO EARTH.

3. OPERATION

3.1 SCREEN DESCRIPTION



1. Operating mode menu.

2. Programme number.

3. Anti-freeze mode activated.

4. Installation settings menu.

5. Room temperature indicator.

6. Open window function.

7. Heating ON.

8. Temperature unit.

9. Room temperature or selected temperature.

10. Clock.

11. Graphic representation of the programme selected.

12. Current day of the week.

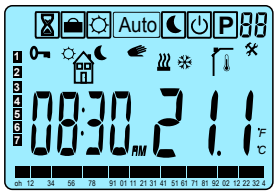
13. Icon for comfort/economy/Auto mode.

14. Keyboard lock function indicator.

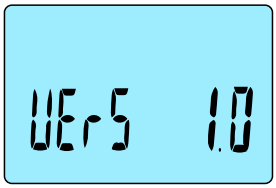
15. Manual / Override function.

3.2 START / FIRST CONNECTION

When the thermostat is first connected to the mains or after the thermostat has been re-set all icons on the screen will be displayed:



After some seconds the software version will be displayed:



Then:

* If it's the thermostat's first connection, the clock edit setting will be displayed.

* After a power cut, the thermostat will then show the current screen mode.

* After the product re-set, the clock edit setting will be displayed.

3.3 SETTING THE CLOCK

If you want to change the clock and date settings, please press the − or + once the value you want to change starts flashing. To validate please press the ✓ or ► . button.

If you don't press any button for a few seconds, the thermostat will exit the settings menu and return to the previous selected mode.

Time and day settings:

- Setting the hour.
- Setting the minutes.
- Setting the day of the week (1 corresponds to Monday).

Date settings:

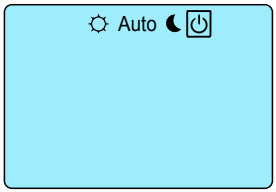
- Setting the date of the month.
- Setting the month (01 corresponds to January).
- Setting the year.

If you don't press any button for a few seconds, the thermosat will exit the settings menu and return to the previous selected mode.

To change the clock settings please press the ✓ button and hold it for a few seconds.

3.4 STANDBY MODE

To turn off the heater, press ⏻ button.

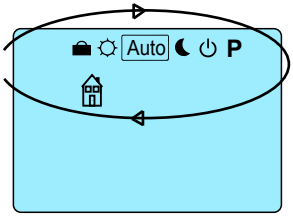


The thermostat emits a sound when the "Standby" mode is switched on or off.

3. OPERATION

3.5 SETTINGS / MODE MENU

To change the current mode of the thermostat, press the right navigation button ► to select the desired mode.



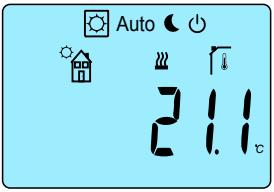
Once your desired mode is framed please press the ► button to select and confirm.

If you don't press any button for a few seconds, the thermosat will exit the settings menu and return to the previous selected mode.

3.5.1 COMFORT OPERATING MODE:

Choose comfort operating mode ☼. By pressing − or + buttons the comfort temperature flashes and it can be modified.

Press ✓ to confirm.



The ≋ symbol indicates when the appliance is heating up.

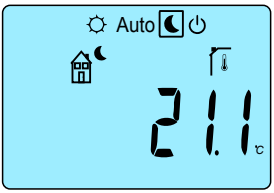
✓ button allows to change between displaying the room temperature or the selected temperature.

The minimum comfort temperature that can be set is set is 10ºC and the maximum 30ºC.

3.5.2 ECONOMY OPERATING MODE:

Choose economy operating mode ☾. By pressing − or + buttons the economy temperature flashes and it can be modified.

Press ✓ to confirm.



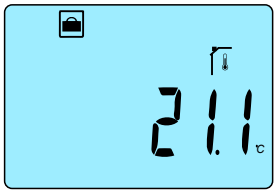
button allows to change between displaying the room temperature or the selected temperature. .

The minimum comfort temperature you can set is 5ºC and the maximum 19ºC.

3.5.3 ANTI FREEZE OPERATING MODE:

Choose anti freeze operating mode . In this mode, the antifreeze temperature **(7 ºC)** will be applied all the time.

Press to confirm.



button allows to change between displaying the room temperature or the selected temperature.

Thanks to this “anti-freeze mode”, extreme temperatures will be avoided in your home, keeping the room temperature **at 7ºC.**

3.5.4 BOOST FEATURE:

The boost feature applies full power to the unit, regardless of the operation mode it’s working on. This feature overides all others.

You can select how long you wish to programme the Boost feature, **15 min, 30 min, 45 min, 1 hour or 2 hours.**

- Press button.
- Choose the period of time you wish to select with the or buttons. Press button to confirm.

Choose the period of time you wish to select with the for 1 seconds the boost function is disabled. The thermostat will return to the previous selected mode.

You can access this function when the thermostat is on Auto or mode.

3.5.5 AUTO MODE

The auto mode will follow automatically the selected programme according to the current time.

By pressing − or + , buttons you can override the current set temperature until the next time slot.

The icon will be displayed.

Use − or + buttons to adjust the temporary desired temperature.

Press ✓ button to confirm.

3.5.6 PROGRAMME MENU

The appliance has **9 factory pre-set programme schedules** and **4 bespoke programmes,** which can be modified by the user.

P1 PROGRAMME:

- Comfort on Monday to Friday from 7am to 9am and 5pm to 11pm. Remaining hours, economy.
- Comfort on Saturday and Sunday from 8am to 11pm. Remaining hours, economy.

P2 PROGRAMME:

- Comfort on Monday to Friday from 7am to 9am, 12pm to 2pm and 6pm to 11pm.
- Remaining hours, economy.
- Comfort on Saturday and Sunday from 8am to 11pm. Remaining hours, economy.

P3 PROGRAMME:

- Comfort on Monday to Friday from 6am to 11pm. Remaining hours, economy.
- Comfort on Saturday from 7am to 12am. Remaining hours, economy.
- Comfort on Sunday from 12am to 1am and 7am to 11pm. Remaining hours, economy.

P4 PROGRAMME:

- Comfort on Monday to Friday from 3pm to 11pm. Remaining hours, economy.
- Comfort on Saturday from 7am to 12am. Remaining hours, economy.
- Comfort on Sunday from 12am to 1am and 7am to 11pm. Remaining hours, economy.

P5 PROGRAMME:

- Comfort on Monday to Friday from 6am to 8am and 9pm to 11pm. Remaining hours, economy.
- Comfort on Saturday from 6am to 8am and 6pm to 12am. Remaining hours, economy.
- Comfort on Sunday from 6am to 8am and 7pm to 11pm. Remaining hours, economy.

P6 PROGRAMME:

- Comfort on Monday to Friday from 6am to 8am and 2pm to 9pm. Remaining hours, economy.
- Comfort on Saturday and Sunday from 7am to 9pm. Remaining hours, economy.

P7 PROGRAMME:

- Comfort on Monday to Friday from 7am to 7pm. Remaining hours, economy.
- Economy on Saturday and Sunday.

P8 PROGRAMME:

- Comfort on Monday to Friday from 8am to 7pm. Remaining hours, economy.
- Comfort on Saturday from 8am to 6pm. Remaining hours, economy.
- Economy on Sunday.

P9 PROGRAMME:

- Comfort on Monday from 12am to 7am. Remaining hours, economy.
- Economy on Tuesday to Thursday.
- Comfort on Friday from 1pm to 12am. Remaining hours, economy.
- Economy on Saturday to Sunday.

Preset programme schedules:

To select the desired programme please press the − or + buttons.

Use ► button to see how's the schedule the rest of the weekdays.

Press ✓ button to confirm.

If you select a pre-set programme **"P1 to P9",** this program will be followed in Auto .

If you select a bespoke program **"U1 to U4"** and press ✓ you will enter the configurable programme setting.

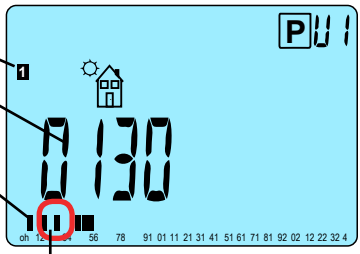
Setting your bespoke programme

Day

Hour in the flashing

The + button sets **comfort** temperature at the current hour displayed (black box)

The − button sets economy temperature at the current hour displayed (no box)



Use ► button to slide the black box and move to the next hour.

When the schedule you have programmed is correct for that particular day of the week, please pres ✓ button to go to the following day.

The "Copy program" option will appear to the next day we have to set. With the − or + buttons choose "Yes" or "No". Press ✓ button to confirm.

When the seventh day is validated, thermostat automatically returns to the Auto mode.

In Auto mode, the appliance will follow automatically the programme according to the current time.

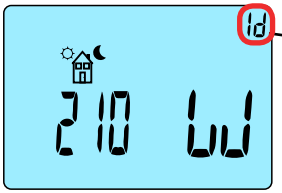
3. OPERATION

3.6 CONSUMPTION INDICATOR FUNCTION

The appliance incorporates a function that is unique in the market, which enables you to find out your electricity consumption (in KW).

Choose for the consumption indicator function and press to confirm this function.

Press or buttons to change interval time for power consumption display (last 24 hours, last 7 days and last 30 days.



1 day, 7 days or 30 days.

Estimated values are saved in the memory every 4 hours.

Press the button during 2 seconds permits to return in selection mode menu.

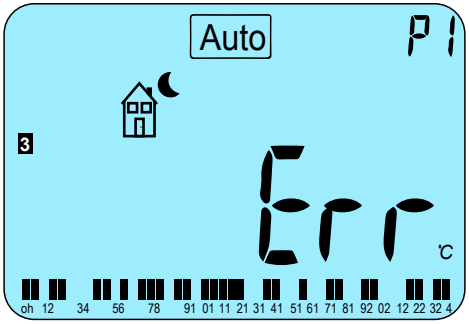
Press button to return to the settings menu.

3.7 KEYBOARD LOCK FUNCTION

- Press and buttons simultaneously to lock or unlock the keyboard.
- All buttons are locked, except the “Standby” button.

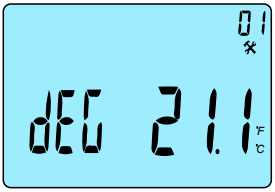
3.8 POSSIBLE TROUBLESHOOTING

If the sensor is faulty or disconnected, an error message is displayed on the thermostat.

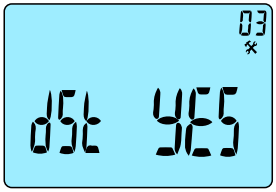


3.9 ADVANCED FUNCTIONS

- To enter in the advanced functions menu, press the ► button for 5 seconds after the time edition menu.
- Select the desired advanced function by pressing − or + . Press ✓ button to confirm. Press ► button to modify the advanced function.
- To exit the advanced functions menu, choose “End” function and press ✓ button to confirm.

	**Advanced function 1: Temperature units.** ºC = Celsius. ºF = Fahrenheit.
	Advanced function 2: Selecting the clock display format “time”. 24 h = 24:00 12 H = 12:00 AM/PM

3. OPERATION



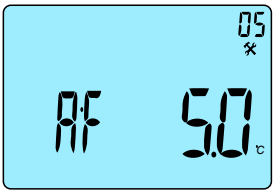
Advanced function 3: Daylight saving time

If this function is activated, thermostat change automatically time (summer/winter) according to date.

Advanced function 4: Calibration of temperature sensor.

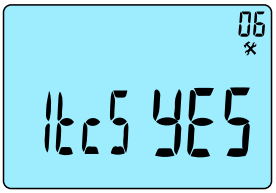
The calibration must be done after 1 day of operation.

- Put a thermometer in the room at the same distance from the floor as the thermostat. Check the real temperature in the room after 1 hour.
- Enter this value in the calibration parameter menu by using the − or +. Press ✓ button to confirm.



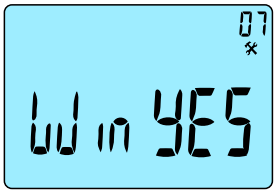
Advanced function 5: Antifreeze set point temperature.

The minimum temperature you can set is 5ºC and the maximum is 10ºC.



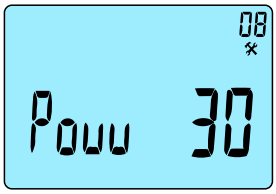
Advanced function 6: Intelligent Temperature Control System (adaptive start heating in AUTO mode).

This system activates the start-up of the appliance prior to the programmed time to ensure that the desired temperature is achieved at the indicated time. This feature is factory activated.



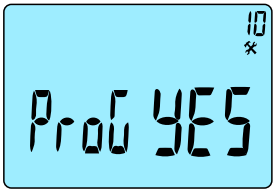
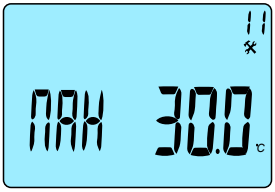
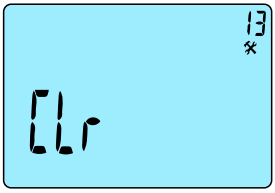
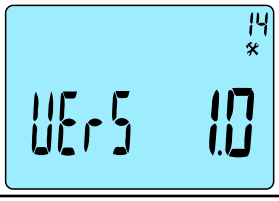
Advanced function 7: Automatic open window detection.

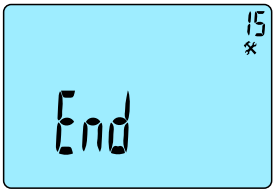
You can activate / deactivate this function. This feature is factory activated.



Advanced function 8: Heater power.

IMPORTANT: Do not change this value as it will affect the Power Consumption Indicator.

	Advanced function 9: Child protection. Reducing the power of the heater This parameter permits to reduce the power of the heater in order to protect child if they touch the product. If this parameter is equal to 100%, the function will be desactivated.
	**Advanced function 10: Thermostat configuration: “prog” or “easy”.** If this parameter is “no”, only 2 modes will be available and the thermostat will not be programmable. If it is “yes”, all modes of the thermostat are available
	**Advanced function 11: Room temperature limitation.** Limitation of the maximum room temperature.
	Advanced function 12: Boost set point temperature. Maximum temperature the boost function will reach.
	**Advanced function 13: Clear product memory and restore factory settings.** All thermostat parameters will be restored with factory settings.
	**Advanced function 14: Software version.**



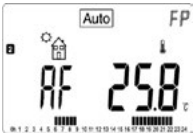
Advanced function 15: Exit the advanced fuction menu.

Pressing ✓ button allow to exit parameter menu and return to normal settings.

3.10 CONTROL MODE BY PILOT WIRE

This radiator has a pilot wire control that allows management through a central programming.

This function overrides the modes selected on the radaitor. It will no longer follow the programmes, the time selected or temperatures selected.

Pilote wire order	LCD displaying
Comfort	
Comfort -1°	
Comfort -2°	
Reduced	
Antifreeze	
Stop	

- **Please note that the unit must be on the AUTO Mode in order to connect to the Pilot Wire Mode.**
- If you want to deactivate the Pilot Wire Mode, please press ► button to select the desired mode.

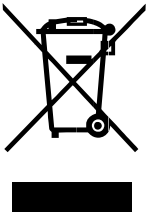
4. MAINTENANCE

Your appliance does not need any kind of special maintenance.

Just remove any dust with a soft dry cloth.

We recommend starting the winter season by cleaning off the dust that has built up on the heater surface.

NEVER USE SOLVENTS OR ANYTHING ABRASIVE ON THE PRODUCT.



Where you see this symbol on any of our electrical products or packaging, it indicates that the relevant electrical product should not be disposed of as general household waste in Europe. To ensure the correct waste treatment of the product, please dispose of it in accordance with any applicable local laws or requirements for disposal of electrical equipment. In so doing, you will help to conserve natural resources and improve standards of environmental protection in treatment and disposal of electrical waste.

FR

1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

• Veuillez lire les instructions explicatives.

• Ne jamais tirer du câble électrique.

• Ne pas laisser le câble de connexion en contact avec l'appareil lorsqu´il est allumé.

• La garantie de l'appareil ne tiendra pas en compte des dommages causés par la non lecture de ces instructions.

• Avant d'installer votre sèche-serviettes vérifiez que le différentiel de son tableau électrique est déconnecté.

• DANGER: Si le câble d'alimentation s'abîme il faudra le faire remplacer par un Service Technique Autorisé afin d'éviter un risque quelconque.

• Le boîtier de connexions doit avoir au moins le même degré de protection contre l'humidité que le sèche-serviettes: "DEGRÉ DE PROTECTION IPX4".

• L'appareil ne doit pas être placé en dessous ou devant une prise de courant.

• L'installation électrique doit être effectuée selon la législation électrique en vigueur, avec les moyens de déconnexion de l'installation fixe. Protégez la ligne électrique à l'aide d'un différentiel à haute sensibilité.

• Installez un interrupteur destiné à assurer la coupure unipolaire, connecté directement aux bornes d'alimentation, avec un espace de contact sur tous les pôles d'au moins 3 mm.

• Le câble d'alimentation de l'appareil doit être connecté à votre système électrique à travers un boîtier de connexions.

• Il est indispensable que le sèche-serviettes SOIT FIXÉ FERMEMENT À UN MUR SOLIDE ET NIVELÉ. Assurez-vous que le radiateur soit ABSOLUMENT VERTICAL par rapport au sol. Il est très important de suivre ces instructions.

• La distance d'installation du sol au thermostat est 600 mm.

• Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, avec peu d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité, avec les instructions d'usage de l'appareil. Les enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

• Pendant son fonctionnement, il faudra prendre la précaution de maintenir éloigné l'appareil de matériaux combustibles tels que rideaux, moquettes, meubles, etc.

• Les enfants âgés de moins de 3 ans doivent se maintenir hors de portée de l'appareil, à moins qu'ils ne soient continuellement supervisés.

• Les enfants de 3 ans à 8 ans peuvent allumer / éteindre l'appareil, seulement si celui-ci a été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normal prévue, et s'ils sont supervisés ou s'ils ont reçu des instructions relatives à l'usage de l'appareil de façon sûre. Les enfants doivent connaître les risques que renferme l'appareil.

• Les enfants de 3 ans à 8 ans ne doivent pas brancher, ni régler, ni nettoyer l'appareil ni réaliser des opérations de maintenance.

• Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et les personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites avec peu d'expérience et de connaissance, si elles ont reçu la supervision ou la formation convenable en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil de façon sûre et qu'elles comprennent les dangers qu'il implique. Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

• **PRÉCAUTION : Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures.**

• Évitez de toucher les parties externes de l'radiateur pendant son fonctionnement.

• Avant chaque saison hivernale, ou si l'appareil a été débranché pendant plusieurs jours, nettoyez l'appareil avant de le connecter (suivez les étapes "section Maintenance", point 4). Avec ledit nettoyage, vous éviterez de faire brûler la poussière accumulée et autres restes.

• Il est normal que, lors du premier démarrage, l'appareil puisse dégager une odeur. Faites fonctionner votre radiateur dans un lieu ventilé pendant 2 ou 3 heures.

• Il faudra y accorder une attention particulière lorsque des enfants et/ou des personnes vulnérables seront présents.

• **PRÉCAUTION :** Pour éviter tout danger d'asphyxie, gardez ce sac en plastique hors de portée des bébés et des enfants.

• Le radiateur **NE peut pas fonctionner** avec des centrales externes de programmation ou tout autre dispositif de contrôle extérieur.

• L'effet de la convection, conjointement avec d'autres facteurs environnementaux, peuvent provoquer une décoloration dans les surfaces métalliques et plastiques.

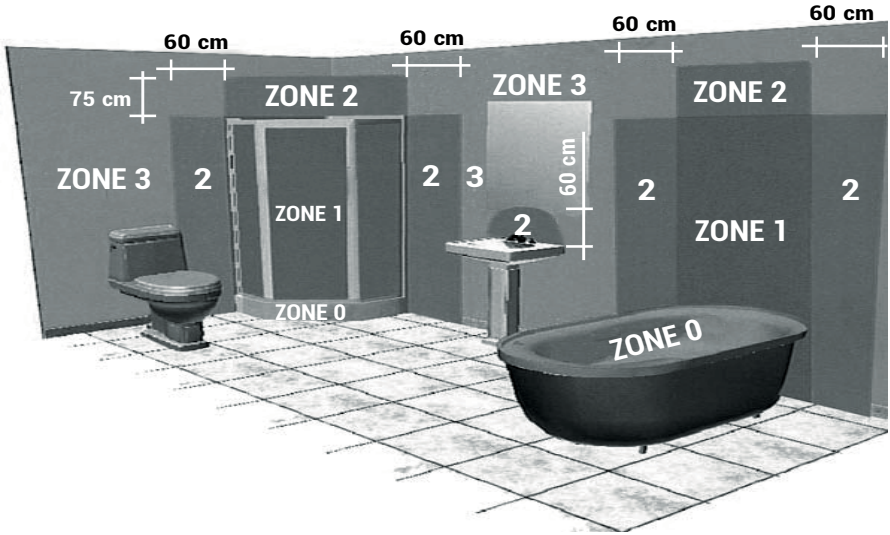
• Les contrastes de température peuvent générer "des craquements" ou des bruits dans l'appareil. Ceci n'est pas une défaillance du radiateur.

• Au moment de jeter les radiateurs, il faudra tenir compte des exigences requises par la législation pour le traitement et recyclage des résidus.

2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

IMPORTANT

DANS LA SALLE DE BAINS, VOUS POUVEZ PLACER VOTRE SÈCHE-SERVIETTES DANS LA ZONE 2 ET 3. IL NE PEUT PAS ÊTRE TOUCHÉ DEPUIS LA BAIGNOIRE OU LA DOUCHE.



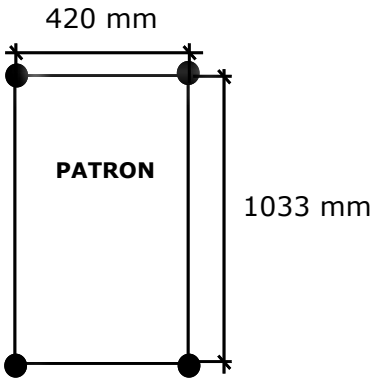
1

1.1.- Vérifiez qu'il existe une connexion au réseau électrique près de l'emplacement prévu pour le radiateur.

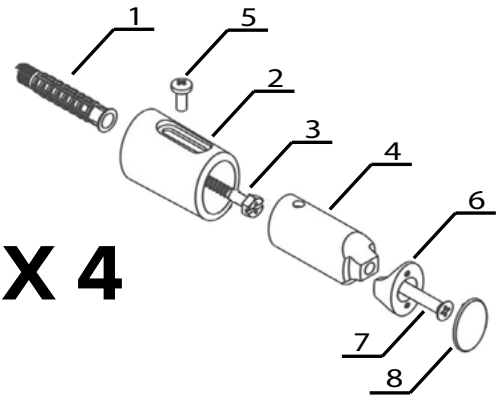
1.2.- Retirez de l'intérieur de l'emballage le patron sur lequel est indiquée la position exacte des trous nécessaires à percer dans le mur.

1.3.- Retirez la boîte d´accessoires. Elle contient 4 jeux de supports d'ancrage au mur.

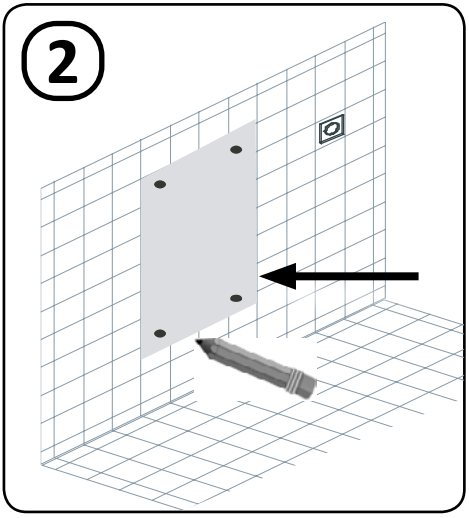
1.4.- Nous recommandons l'utilisation d'un niveau pour assurer que l'appareil soit totalement vertical.

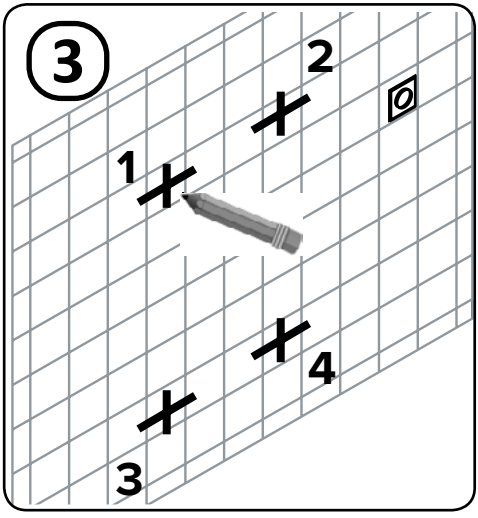


2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



X 4



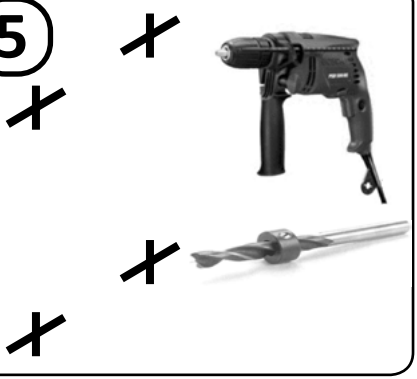


4

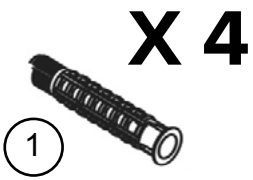
ASSUREZ-VOUS QUE LES POINTAGES SUR LE MUR SOIENT NIVELÉS PAR RAPPORT AU SOL ET AU MUR.

2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

5

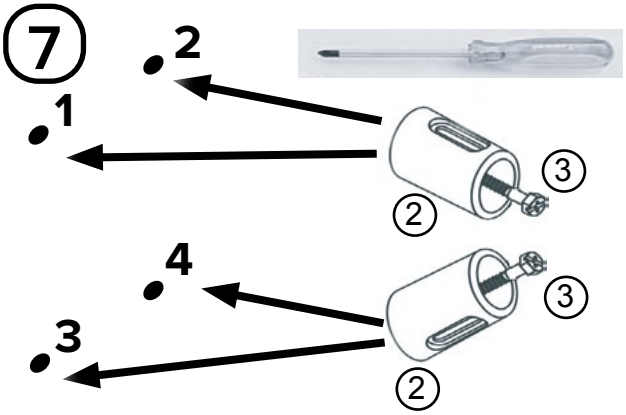


6



Introduisez les 4 chevilles **(pièce nº 1)** dans les trous.

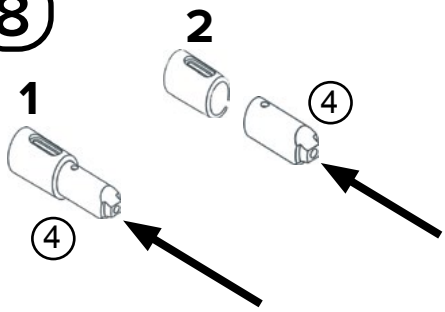
7



Placez les pièces **nº 2 et 3** selon le dessin ci-joint.

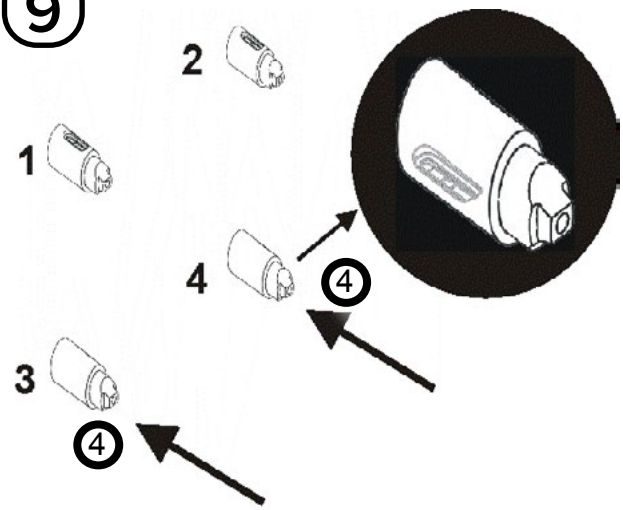
Tenez compte du fait que pour les deux ensembles placés dans le haut la rainure de la pièce nº 2 soit tournée vers le haut et que pour les deux autres ensembles la rainure soit tournée vers le bas.

8



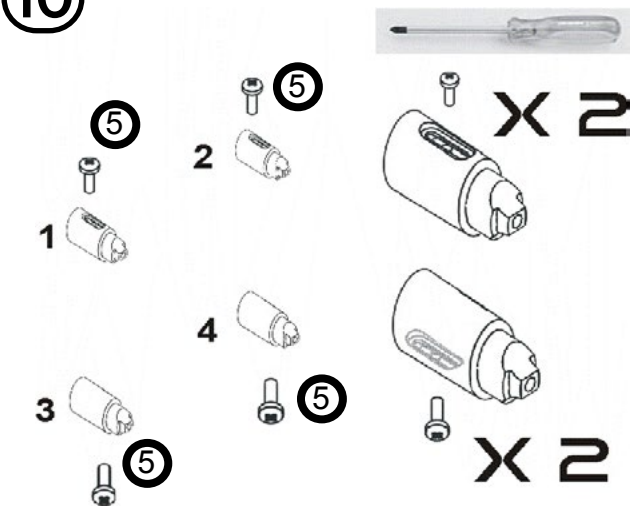
Introduisez **deux pièces nº 4** dans les supports supérieurs, avec les rainures vers le haut.

9



Introduisez les deux autres **pièces n° 4** dans les supports inférieurs, les rainures tournées vers le bas.

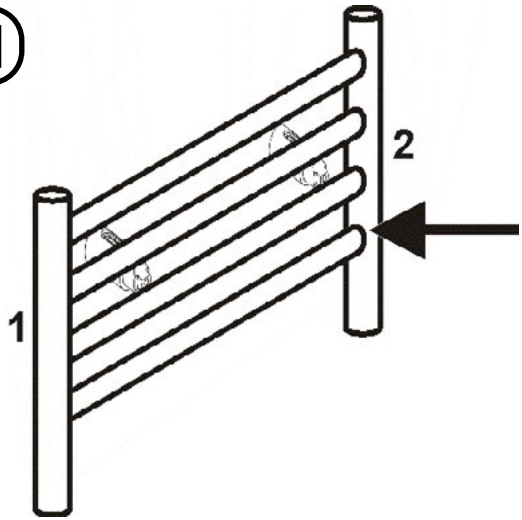
10



Vissez **LÉGÈREMENT** les 4 vis courtes n° 5 dans les 4 supports de fixation.

2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

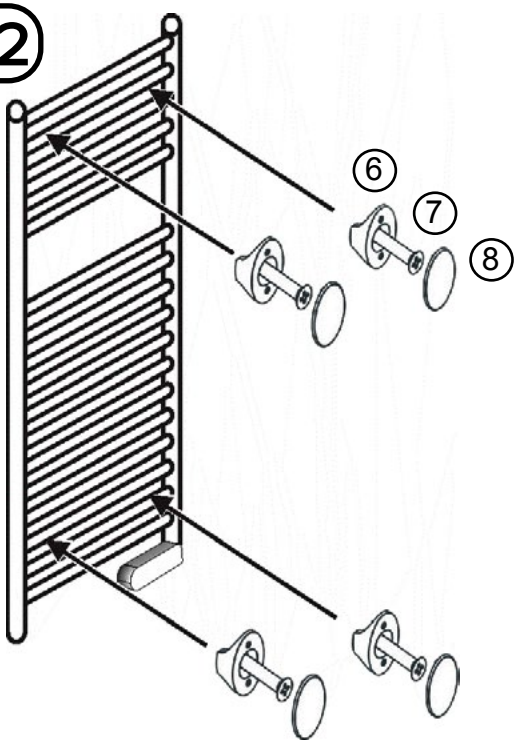
11



Prenez le sèche-serviettes et positionnez-le sur les 4 supports muraux fixés.

Placez le radiateur de telle sorte que les supports supérieurs soient entre la 2ème et la 3ème barre de chauffage.

12



Placez les 4 **pièces nº 6** sur les supports du mur et vissez légèrement les 4 vis longues **(pièce nº 7).** Alignez le sèche-serviette à l'aide d'un niveau, puis serrez fortement les 4 vis nº 7.

Réglez à votre gré la séparation du radiateur par rapport au mur et serrez les vis nº 5.

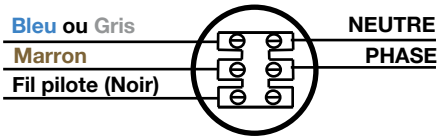
Votre sèche-serviettes est maintenant fixé au mur.
Pour terminer, placez les 4 enjoliveurs **(pièce nº 8)** sur les 4 supports.

Branchez le câble d'alimentation au réseau électrique.

LES CONNEXIONS

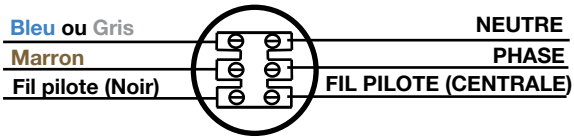
SANS UTILISATION DU FIL PILOTE

Cordon de l'appareil — RÉSEAU 230 V



AVEC UTILISATION DU FIL PILOTE

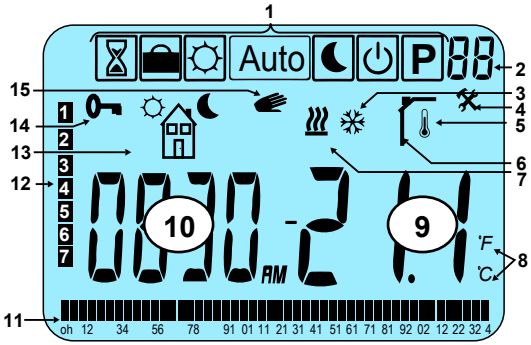
Cordon de l'appareil — RÉSEAU 230 V



Le fil noir ne doit en aucun cas être raccordé à une borne de terre ou au fil VERT / JAUNE.

3. FONCTIONNEMENT

3.1 AFFICHAGE



1. Menu du mode de fonctionnement.

2. Numéro de programme.

3. Mode hors-gel activé.

4. Menu des paramètres d'installation.

5. Indicateur de température ambiante.

6. Fonction fenêtre ouverte.

7. Demande de chauffage.

8. Unité de Température.

9. Température mesurée ou température de consigne.

10. Affichage de l'heure.

11. Représentation graphique du programme journalier actuel.

12. Jour actuel de la semaine.

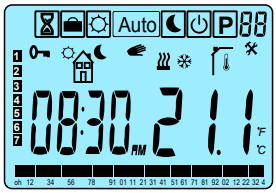
13. Pictogramme pour mode confort / réduit / auto.

14. Indicateur de fonction de verrouillage.

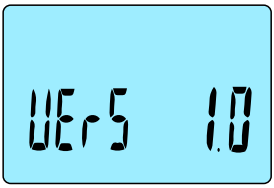
15. Fonction Neutralisation.

3.2 DÉMARRAGE : PREMIÈRE CONNEXION

Lorsque le thermostat est mis sous tension ou après avoir réinitialisé / effacé le produit tous les pictogrammes de l'écran LCD sont affichés :



Ensuite, l'utilisateur voit apparaître un deuxième écran avec la version du logiciel actuel du produit :



Le troisième écran dépend de l'état du thermostat :

1) Pour le premier démarrage du produit, il s'agira de l'écran d'édition de l'heure.

2) Après une panne de courant s'affichera le mode actuel de fonctionnement.

3) Après une réinitialisation du thermostat, s'affichera sur l'écran la modification de l'heure.

3.3 RÉGLAGE DE L'HORLOGE

Pour changer le mode actuel du thermostat, l'utilisateur doit appuyer sur la touche de navigation à droite ✓ pour afficher la ligne du mode de fonctionnement. Pour sélectionner le mode choisi, l'utilisateur appuie sur − ou +.

Paramètres date et heure :

- Réglage des heures
- Réglage des minutes
- Réglage du jour (1 correspond au lundi).

Paramètres de date :

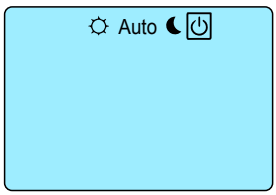
- Réglage du nombre du jour
- Ajustement du mois (01 correspond à janvier)
- Réglage de l'année.

Si l'utilisateur ne valide pas le mode choisi, le thermostat revient automatiquement au mode sélectionné le plus ancien.

Appuyez et maintenez ✓ quelques secondes pour accéder au menu d'édition de l'heure.

3.4 MODE VEILLE

Pour connecter le sèrche-serviette appuyer sur la touche ⏻ .

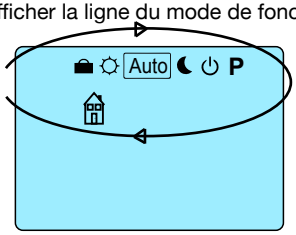


Le thermostat émet un son lorsque le mode «Veille» est activé ou désactivé.

3. FONCTIONNEMENT

3.5 DESCRIPTION DES MODES

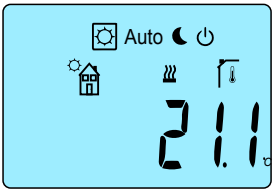
Pour modifier le mode actuel du thermostat, l'utilisateur doit appuyer sur la touche de navigation à droite ► pour afficher la ligne du mode de fonctionnement.



Appuyer sur la touche ► pour déplacer le curseur du cadre et ainsi choisir le mode de fonctionnement. Appuyez sur ✓ pour confirmer.

Si l'utilisateur ne valide pas le mode choisi, le thermostat revient automatiquement au mode sélectionné le plus ancien.

3.5.1 MODE DE TEMPÉRATURE CONFORT



Choisissez le mode de fonctionnement Confort ☼. En appuyant sur les touches − ou +, la température de confort commence à clignoter et peut se régler.

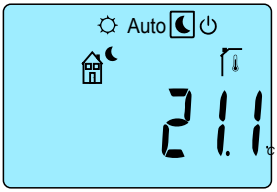
Appuyez sur ✓ pour confirmer.

Ce symbole ≋ indique lorsque le radiateur chauffera.

La touche ✓ permet de changer l'affichage entre la température ambiente et la température réglée.

Le réglage peut être effectué entre un minimum de 10 °C et un maximum de 30 °C.

3.5.2 MODE DE TEMPÉRATURE ÉCONOMIE:



Choisissez le mode de fonctionnement économie ☾. En appuyant sur les touches − ou +, la température réduite commence à clignoter de manière qu'elle puisse être réglée.

Appuyez sur ✓ pour confirmer.

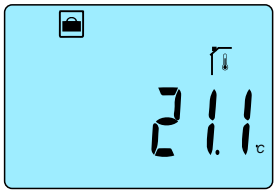
Ce la touche ✓ permet de changer d'affichage entre la température ambiante et la température réglée.

Le réglage peut être effectué entre un minimum de 5 °C et un maximum de 19 °C.

3.5.3 MODE TEMPÉRATURE HORS-GEL:

Choisissez le mode de fonctionnement Hors-gel. Dans ce mode, la température de consigne anti-gelo **(7 °C)** sera appliquée tout le temps.

Appuyez sur ✓ pour confirmer.



La touche ✓ permet de changer d'affichage entre la température ambiante et la température réglée.

Grâce à ce mode " hors-gel ", vous éviterez les températures extrêmes dans votre logement, en maintenant la température ambiante à **7 °C.**

3.5.4 MODE FONCTION "BOOST"

Cette fonction met l'appareil en fonctionnement puissance maximale pendant deux heures, quel que soit le mode de fonctionnement sélectionné. Cette fonction est prioritaire sur toute autre.

La durée de puissance maximale est configurable à partir de **15 minutes, 30 minutes, 45 minutes, 1 heure ou 2 heures.**

Cette fonction est prioritaire sur toute autre.

- Appuyez sur .
- Le réglage des valeurs de l'heure s'effectue à l'aide des touches − ou +. La touche ✓ permet de valider la valeur de l'heure et de démarrer une période boost.

Une pression d'une seconde sur ou une pression sur ⏻ stoppe le minuteur. Le thermostat repasse au mode précédent sélectionné.

Cette fonction "Boost" est disponible avec les modes ☼ Auto ☾.

Auto 3.5.5 MODE AUTOMATIQUE

Le Chrono thermostat suit le programme choisi en accord avec l'heure courante.

En appuyant sur − ou +, une dérogation en température peut être ajustée jusqu'au prochain changement du programme.

Le logo dérogation s'allume .

Avec − ou + vous pouvez ajuster la température temporaire requise.

Appuyez sur ✓ pour confirmer.

P 3.5.6 MODE PROGRAMME

Vous disposez de **9 programmes déjà configurés de série (P1 et P2) et 4 programmes à configurer par vous (U1 et U4).**

PROGRAMME P1:

- Confort du lundi au vendredi de 7h à 9h et de 17h à 23h. Le reste des heures, économie.
- Confort du samedi au dimanche de 8h à 23h. Le reste des heures, économie.

PROGRAMME P2:

- Confort du lundi au vendredi de 7h à 9h, de 12h à 14h et de 18h à 23h. Le reste des heures, économie.
- Confort du samedi au dimanche de 8h à 23h. Le reste des heures, économie.

PROGRAMME P3:

- Confort du lundi au vendredi de 6h à 23h. Le reste des heures, économie.
- Confort samedi de 7h à 00h. Le reste des heures, économie.
- Confort dimanche de 00h à 01h et de 7 à 23 h. Le reste des heures, économie.

PROGRAMME P4:

- Confort du lundi au vendredi de 15h à 23h. Le reste des heures, économie.
- Confort samedi de 7h à 00h. Le reste des heures, économie.
- Confort dimanche de 00h à 01h et de 7 à 23 h. Le reste des heures, économie.

PROGRAMME P5:

- Confort du lundi au vendredi de 06h à 08h et 21 à 23h. Le reste des heures, économie.
- Confort samedi de 06h à 08h et 18 à 00h. Le reste des heures, économie.
- Confort dimanche de 06h à 08h et de 19 à 23 h. Le reste des heures, économie.

PROGRAMME P6:

- Confort du lundi au vendredi de 6h à 8h et de 14h à 21h. Le reste des heures, économie.
- Confort du samedi au dimanche de 7h à 21h. Le reste des heures, économie.

PROGRAMME P7:

- Confort du lundi au vendredi de 7h à 19h. Le reste des heures, économie.
- Économie du samedi au dimanche.

PROGRAMME P8:

- Confort du lundi au vendredi de 08h à 19h. Le reste des heures, économie.
- Confort samedi de 08h à 18h. Le reste des heures, économie.
- Économie dimanche.

PROGRAMME P9:

- Confort lundi de 00h à 07h. Le reste des heures, économie.
- Économie du mardi au jeudi.
- Confort vendredi de 13h à 00h. Le reste des heures, économie.
- Confort du samedi au dimanche.

Choix du programme

Avec [−] ou [+] choisissez le programme à visualiser ou à éditer dans le cas d'un programme utilisateur.

Utilisez [−] ou [+] pour sélectionner le programme.

Utilisez [►] pour visualiser les autres jours du programme.

Appuyer sur [✓] pour valider votre choix.

Si vous sélectionnez un programme pré-établi (P1 à P9) ce programme sera défini en mode de fonctionnement automatique [Auto].

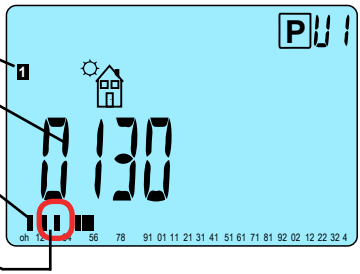
Si vous sélectionnez un programme pré-établi (U1 a U4) en appuyant sur [✓] vous accéderez au mode édition.

Édition d'un programme configurable

Jour de la semaine
Heure du curseur

Avec la touche [+] sélectionnez une température de confort d'après la position du curseur.

Avec la touche [−] sélectionnez une température économie d'après la position du curseur.



Avec la touche [►], déplacez le curseur clignotant, affichant le jour et modifiez ou corrigez le programme.

Une fois le jour sélectionné, appuyez sur [✓] pour passer au jour suivant.

L'option «Copier le programme» apparaîtra ensuite pour le lendemain. Avec les touches [−] ou [+], choisissez "Yes" o "No". Appuyer sur [✓] pour confirmer.

Une pression sur [✓] valide le jour édité. Lorsque dernier jour de la semaine est validé, le thermostat revient automatiquement au mode Auto.

Si l'appareil dernier jour de la semaine est validé, automatique [Auto], c'est le nouveau programme configuré qui s'exécute.

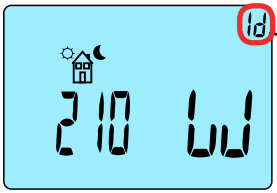
3. FONCTIONNEMENT

3.6 FONCTION INDICATEUR DE CONSOMMATION

L'appareil comprend une **fonction unique** sur le marché qui vous permet de connaître votre consommation d'électricité.

Une fois dans le sous menu , appuyez sur pour accéder à cette fonction.

Une pression sur − ou + permet de changer l'intervalle de temps pour afficher la consommation d'énergie (dernières 24 heures, 7 derniers jours et 30 derniers jours).



Configurable 1 d, 7 d o 30 d.

Les valeurs estimées sont enregistrées dans la mémoire toutes les 4 heures et à chaque fois que l'utilisateur affiche ce menu.

Une pression sur remet à zéro les valeurs de consommation d'énergie.

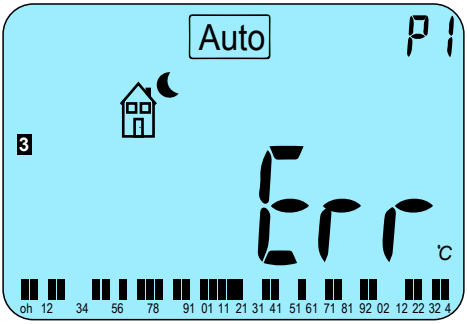
Appuyez sur pour quitter le menu.

3.7 VERROUILLAGE DU CLAVIER

- Appuyez simultanément sur les touches et jusqu'à l'affichage du mot .
- Vous devez effectuer la même opération pour déverrouiller le clavier.

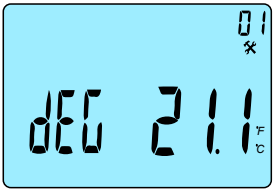
3.8 ERREUR DE MESURE

Si le capteur est en panne ou déconnecté, un message d'erreur apparaît sur l'écran du thermostat.

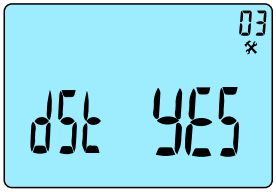


3.9 PARAMÈTRES DE L'UTILISATEUR

- Pour accéder au menu des paramètres, appuyez sur ►, après le menu d'édition de l'heure.
- Le paramétrage se programme en appuyant sur les touches − ou +. La validation de la valeur définie s'effectue en appuyant sur la touche ✓.
- Le nombre de paramètres du menu se modifie avec la touche de navigation ►.
- Pour quitter le menu des paramètres, l'utilisateur doit choisir le paramètre "End" et appuyer sur la touche ✓.

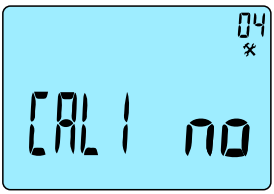
	**Paramètre 1 : Type de degrés affichés "dEG".** °C = Celsius. °F = Fahrenheit.
	Paramètre 2 : Sélection du format d'affichage de l'horloge "heure". 24 h = 24:00 12 H = 12:00 AM/PM

3. FONCTIONNEMENT



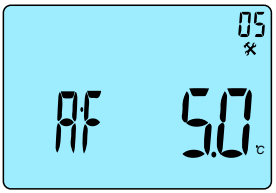
Paramètre 3 : DST – Heure d'été.

Si cette fonction est activée, le thermostat change automatiquement l'heure (été / hiver) en fonction de la date.



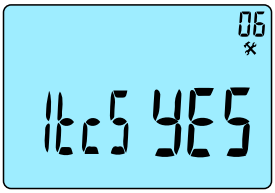
Paramètre 4 : Calibration capteur de température.
Le calibrage doit être effectué après 1 journée de fonctionnement.

- Placez un thermomètre dans la pièce, à la même distance du sol que le thermostat. Vérifiez la température réelle dans la pièce au bout d'1 heure.
- Saisissez cette valeur à l'aide des touches − ou + pour saisir la valeur réelle. Appuyez sur ✓ pour valider le calibrage.



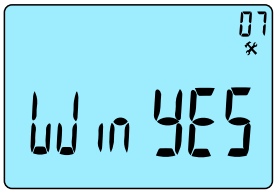
Paramètre 5 : Température de consigne Hors-gel.

Pour configurer la valeur de température du point de consigne en mode Hors-gel.

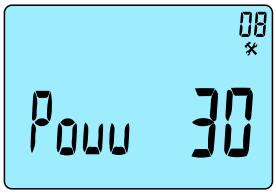


Paramètre 6 : Système de contrôle de température intelligent (chauffage en démarrage adaptatif en mode AUTO)

Ce système active le lancement de l'appareil avant l'heure prévue. afin d'assurer que la température souhaitée soit obtenue à l'heure indiquée.

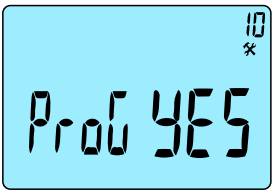
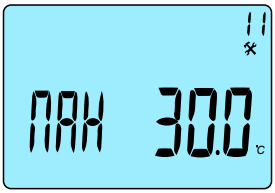
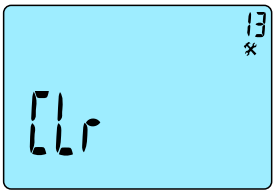
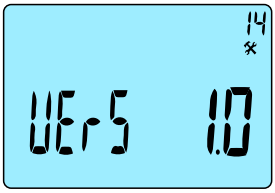


Paramètre 7 : Détection automatique de fenêtre ouverte



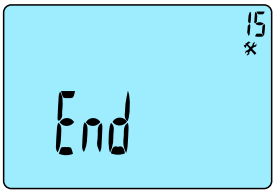
Paramètre 8 : Puissance du chauffage.

IMPORTANT: S'il vous plaît ne pas modifier.

	Paramètre 9 : Protection des enfants. Ce paramètre permet de réduire la puissance du radiateur afin de protéger les enfants s´ils touchent le produit. Si ce paramètre est égal à 100%, cette fonction est désactivée.
	**Paramètre 10 : Configuration du thermostat : “prog” ou “easy”.** Si ce paramètre est “no”, seuls 2 modes sont disponibles et le thermostat ne peut pas appliquer de programme. Si c’est yes”, tous les modes du thermostat sont disponibles
	**Paramètre 11 : Limites de température de la pièce.** Limites de la température ambiante maximale pouvant être réglée avec la télécommande.
	Paramètre 12 : Température de consigne Boost. Température de consigne lorsque le mode boost est activé.
	**Paramètre 13 : Efface la mémoire du produit avec les réglages d’usine.** Tous les paramètres du thermostat seront configurés avec les réglages d’usine.
	**Paramètre 14 : Version du logiciel.**

FR

3. FONCTIONNEMENT



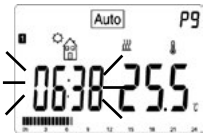
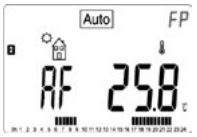
Paramètre 15 : Quitter le menu paramètres.

Une pression sur la touche ✓ permet de quitter le menu des paramètres et de revenir au fonctionnement normal.

3.10 MODE GESTION PAR FIL PILOTE

Le radiateur est équipé d'un fil pilote qui vous permet la gestion par le biais d'une centrale de programmation.

Cette fonction est prioritaire par rapport au mode autonome, facilite le suivi des programmes, pas de gestion d'heures, fonctions associées au mode programme désactivé.

Affichage de l'ordre	Écran
Confort	
Confort -1°	
Confort -2°	
Éco	
Hors gel	
Arrèt	

- **Pour activer le mode de fonctionnement «Fil pilote», l'appareil doit être en mode AUTO.**
- Pour quitter le mode «Fil pilote», veuillez choisir un autre mode de fonctionnement en appuyant sur la touche ►.

4. ENTRETIEN

Votre radiateur ne requiert aucun entretien spécial.

Il suffit de retirer la poussière qui peut s'y accumuler avec un chiffon sec et doux.

Au début de la saison de chauffage, il convient d'enlever la poussière accumulée sur le radiateur.

N'UTILISEZ JAMAIS DES DISSOLVANTS NI DES PRODUITS ABRASIFS.

Quand vous voyez ce symbole sur l'un de vos produits électriques ou sur l'emballage, ceci veut dire que le produit électrique en question ne doit pas être jeté avec le ordures ménagères ordinaires en Europe. Pour garantir le traitement correct du produit en tant que déchet, veuillez vous en défaire conformément à la législation locale applicable ou aux prescriptions relatives à l'élimination des équipements électriques. De cette façon, vous aiderez à préserver l'environnement.

P

1. ADVERTÊNCIAS GERAIS

• **Leia as instruções de montagem.**

• Para desligar o emissor térmico da rede elétrica, retire a ficha de alimentação da tomada. **Nunca puxe o cabo.**

• Não deixe o cabo de ligação em contacto com o aparelho enquanto este estiver aceso.

• **A garantia do aparelho não cobre o não cumprimento das instruções**

• **Antes de instalar o Irradiador Seca Toalhas verifique que o diferencial do seu quadro eléctrico está desligado.**

• **PERIGO: Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço pós-venda.**

• **A caixa de ligações deve ter ao menos o mesmo grau de protecção contra a humidade que o irradiador seca toalhas "Grau de protecção IP44".**

• **A instalação deve ser realizada levando em consideração estas instruções e de acordo com a legislação elétrica vigente.**

• Verifique se o emissor está desligado antes de realizar qualquer operação no seu interior.

• **A instalação eléctrica deve ser efectuada segundo a legislação eléctrica vigente, e incorporar meios para desliga-lo da rede fixa. Deve proteger a linha eléctrica com um diferencial de sensibilidade alta.**

• **Deve instalar um interruptor destinado a assegurar o corte unipolar, ligado directamente aos bornes de alimentação e deve ter uma separação de contactos em todos os pólos de ao menos 3 mm.**

• **O cabo de alimentação do aparelho deve ser ligado ao sistema eléctrico a traves duma caixa de ligações. Deve-se respeitar sempre as distâncias de segurança.**

• **É indispensável que o irradiador seca toalhas SEJA FIXO FIRMEMENTE A UMA PAREDE RESISTENTE E NIVELADA. Assegure se de que o irradiador fique TOTALMENTE VERTICAL com respeito ao chão.**

• **A distância mínima de instalação até o piso do termostato deve ser de 600 mm.**

• Durante o funcionamento deve ter-se em atenção manter o aparelho afastado das matérias inflamáveis, tais como, cortinas, tapetes, móveis, etc.

• Este aparelho não foi concebido para utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas nem com experiência ou conhecimento reduzido, exceto sob supervisão de um responsável pela sua segurança com as instruções de utilização do aparelho. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

• As crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas fora do alcance do aparelho, caso contrario devem estar supervisadas permanente.

1. ADVERTENCIAS GERAIS

• As crianças com mais de 3 e menos de 8 anos devem só podem ligar/ desligar o aparelho (on/off), se este estiver colocado ou instalado na posição de funcionamento defenitiva, se estiverem supervisadas ou tenham recebido instruções de como usar o aparelho de forma segura e entenderam os riscos que o aparelho envolve.

• As crianças com mais de 3 anos e menos de 8 anos não devem ligar o aparelho na tomada de rede electrica, regular, limpar o aparelho ou realizar operações de manutenção.

• Este aparelho pode ser utilizado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, com pouca experiência ou conhecimento, desde que tenham sido devidamente treinados e são supervisionados por um adulto que conhaça os riscos envolvidos.

• A limpeza e a manutenção deve efectuada por pessoas adultas não por crianças. As crianças não devem brincar com o aparelho.

• Deve ter-se um especial cuidado quando estão presentes crianças e pessoas com algum tipo de vulneraviladade ou deficiência.

• **PERIGO: Algumas peças deste produto podem ficar muito quentes e causar queimaduras.** Deve prestar especial atenção na presença de crianças e de pessoas vulneráveis.

• **PERIGO:** Mantenha os sacos e os restantes acessórios incluídos fara do alcance das crianças.

• Evite tocar nas partes exteriores do emissor durante o funcionamento.

• É normal que na primeira colocação em funcionamento o aparelho liberte um cheiro “a novo”. Deixe o emissor funcionar num local ventilado durante duas ou três horas.

• O emissor **NÃO pode funcionar** com centrais externas de control.

• Antes de cada inverno ou depois de vários dias de inatividade, limpe o aparelho antes de o ligar (siga os passos da secção 4 - Manutenção). Com esta limpeza evitará queimar o pó acumulado e outros resíduos.

• Durante o funcionamento do emissor a conveção emitida junto com outros fatores ambientais podem descolorar as superficies metálicas.

• Mudanças bruscas de temperatura ambiente podem provocar “estalidos” e/ou ruidos no emisor. Isto nao é indicativo de avaria no emisor.

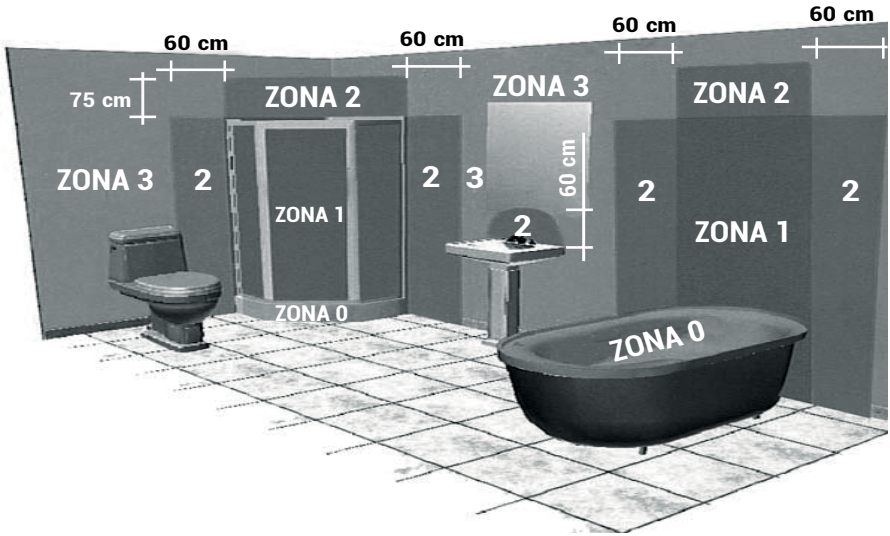
• Deve ter em conta os requisitos estabelecidos pela legislaçao para o tratamento e reiclagem de resíduos quando deite o aparelho fora.

P

2. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

IMPORTANTE

No quarto de banho, V. pode colocar o seu radiador de toalhas na zona 2 e 3. Nao pode ser tocado a partir da banheira ou do duche.



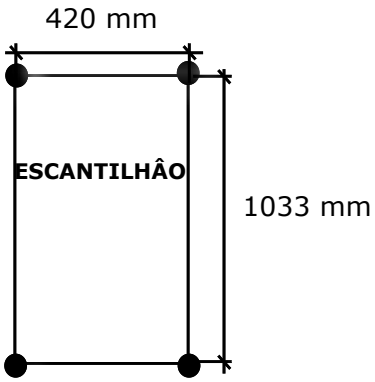
1

1.1.- Comprove que existe uma ligação a rede eléctrica perto de onde vai ser colocado o aparelho.

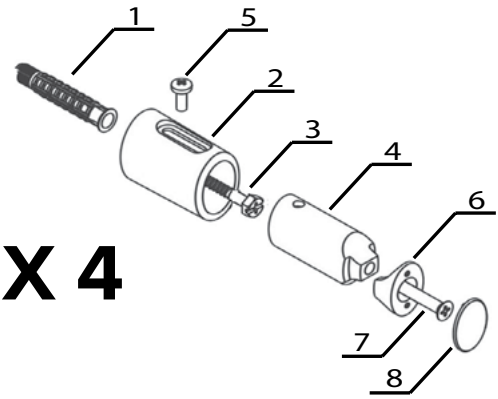
1.2.- Retire do interior da embalagem O ESCANTILHÃO ONDE SE INDICA A POSIÇÃO EXACTA DOS FUROS NECESSÁRIOS PARA FIXAÇÃO A PAREDE.

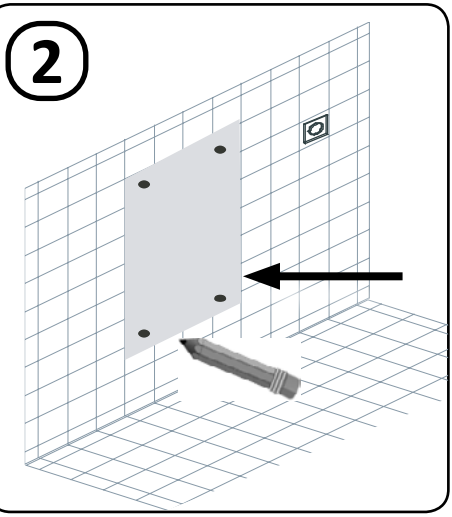
1.3.- Retire a caixa de acessórios. Dentro há 4 jogos de suportes de fixação.

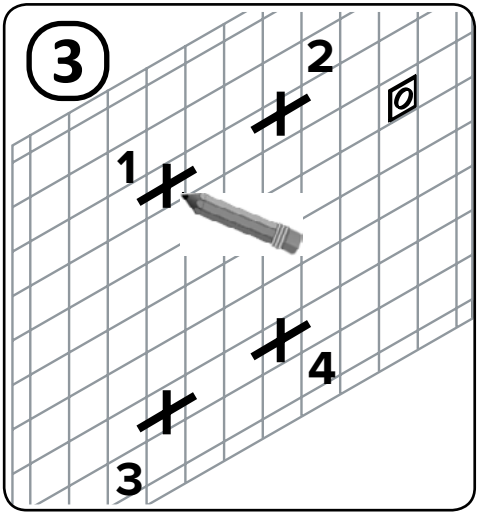
1.4.- Recomendamos o uso de um nível para assegurar que o aparelho seja COLOCADO NA VERTICAL.



2. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO







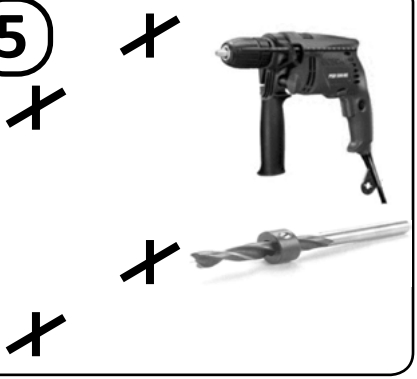
4

Tenha o cuidado de confirmar que as marcações que fez estão niveladas e perpendiculares em relação ao chão.

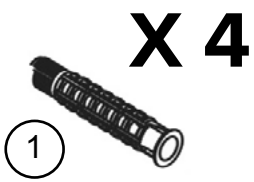
P

2. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

5

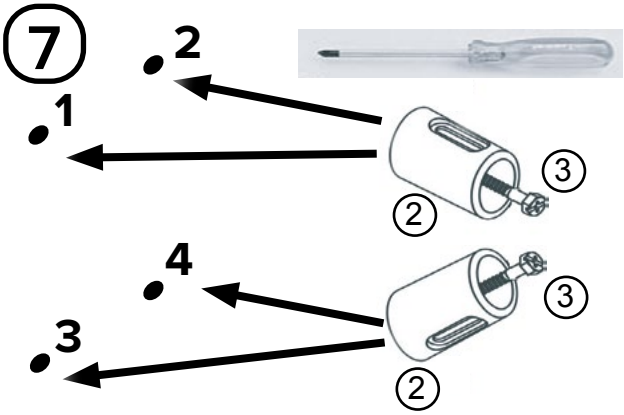


6



Introduza as 4 buchas **(peça nº1)** nos furos.

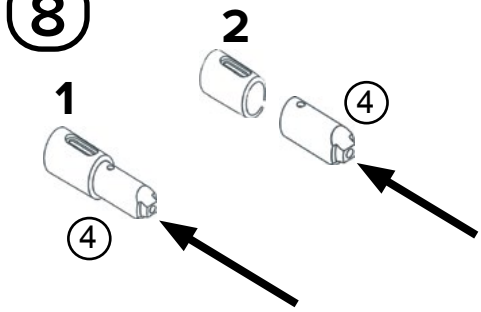
7



Coloque as **peças nº2 e nº3** conforme o desenho junto.

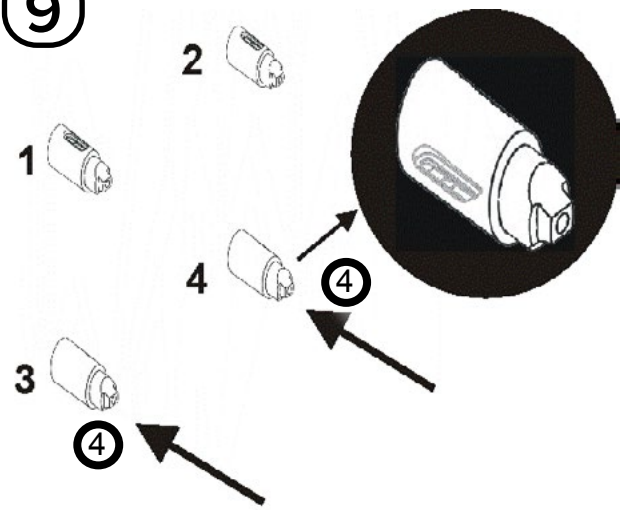
Tenha em conta que nos dois conjuntos que se colocam na parte superior a ranhura da peça nº2 fica para cima e nos outros dois conjuntos a ranhura fica para baixo.

8



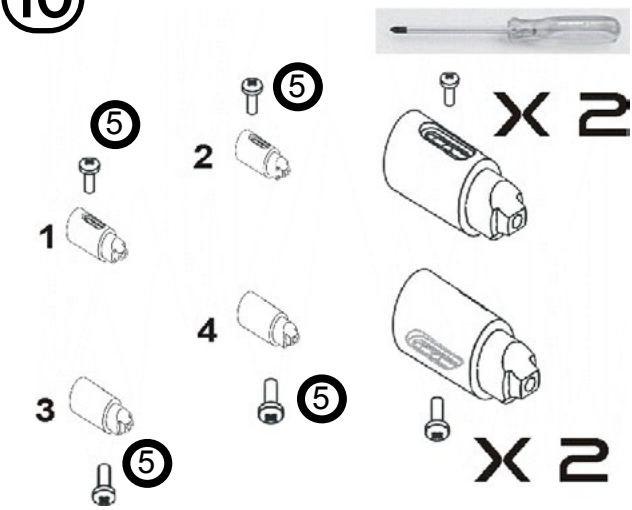
Introduzir duas **peças nº4** nos suportes superiores, com as ranhuras para cima.

9



Introduzir as outras duas **peças nº4** nos suportes inferiores, com as ranhuras para baixo.

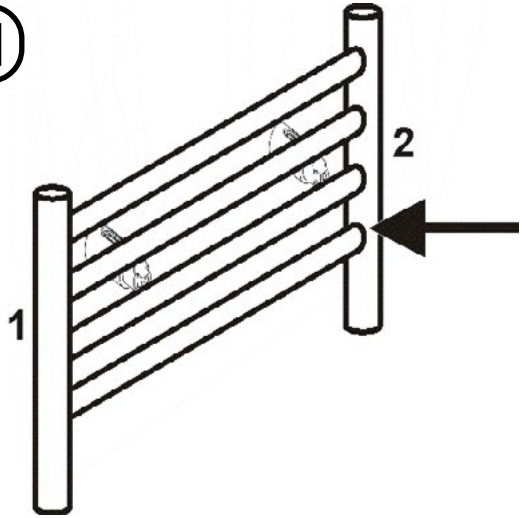
10



Aparafusar **LIGEIRAMENTE** os 4 parafusos pequenos **nº5** nos 4 suportes de fixação.

2. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

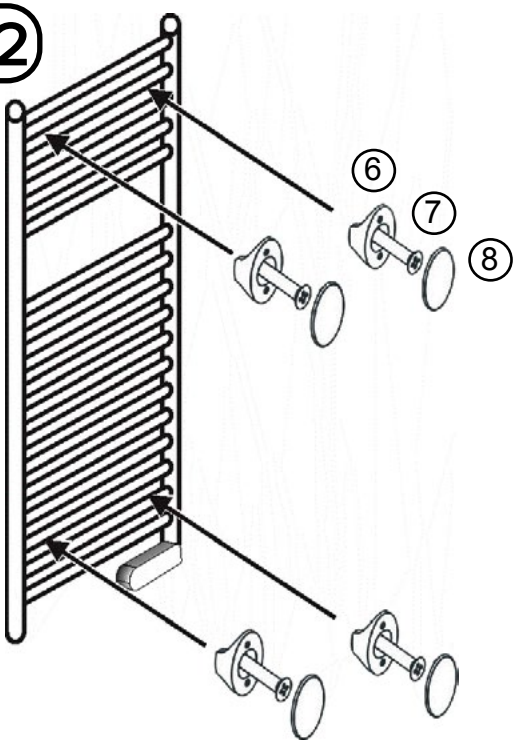
11



Segure o irradiador seca toalhas Haverland e apoie-o nos quatros suportes murais colocados na parede.

Coloque o irradiador de maneira que os suportes superiores fiquem entre a 2 e 3 barra aquecedora.

12



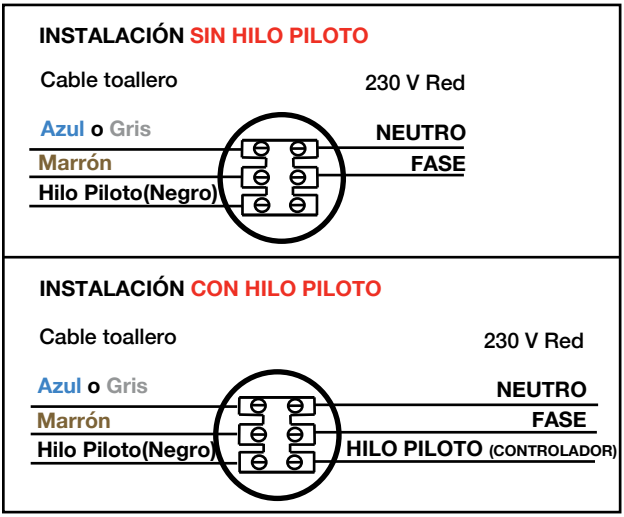
Coloque as 4 **peças nº6** nos suportes da parede e aparafuse ligeiramente os 4 parafusos grandes **(peça nº7).** Alinhe o irradiador seca toalhas com a ajuda de um nível. Quando o irradiador seca toalhas estiver alinhado, aperte firmemente os 4 parafusos nº7.

Ajuste ao seu gosto, a separação do irradiador à parede. Quando a separação estiver acertada, aperte os parafusos nº5.

Já tem o irradiador fixo na parede. Para finalizar, coloque as 4 tampas **(peça nº8)** nos 4 suportes.

A seguir, ligue o cabo de alimentação a rede eléctrica.

LIGAÇÕES

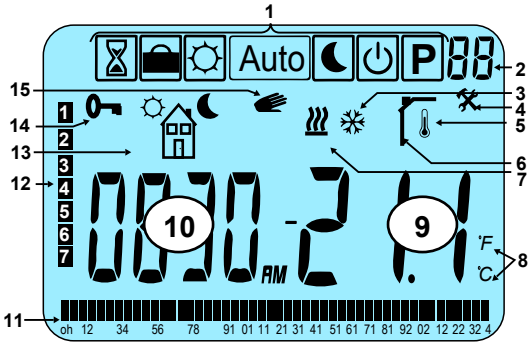


Se o radiador não estiver conectado a uma unidade de controle com conexão do fio piloto, isole o fio preto.

NÃO LIGUE O TERMINAL DE LIGAÇÃO PRETO À TERRA.

3. FUNCIONAMENTO

3.1 DESCRIÇÃO ECRÃ



1. Menu do modo de operação

2. Número do programa

3. Modo anti-freeze ativado

4. Menu de parâmetros de instalação

5. Indicador de temperatura ambiente

6. Função de janela aberta

7. Necessidade de aquecimento

8. Unidade de temperatura

9. Temperatura medida ou temperatura nominal

10. Zona de visualização para a hora.

11. Visualização gráfica do programa do dia atual.

12. Dia da semana atual

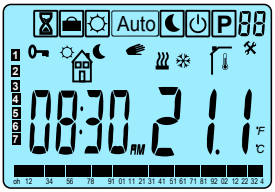
13. Pictograma para modo conforto / reduzido / automático

14. Indicador de função de bloqueio de teclas

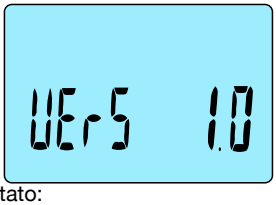
15. Função de substituição no modo AUTO

3.2 INÍCIO - PRIMERA LIGAÇÃO

Quando o termostato é ligado, ou após a reinicialização/reconfiguração do produto todos os pictogramas da tela LCD são mostrados:



Depois, pode ver um segundo ecrã com a versão do software atual do produto



O terceiro ecrã depende do estado do termostato:

1) No primeiro início do produto, aparecerá o ecrã de configuração da hora.

2) Após uma falha de energia, irá aparecer o ecrã de modo atual.

3) Após a reinicialização do produto, aparecerá o ecrã de configuração da hora.

3.3 AJUSTE DO RELÓGIO

Cada vez que um valor estiver a piscar, pode ser ajustado com as teclas − e +, O valor da configuração é validado com as teclas ✓. O termostato passará automaticamente para o próximo valor.

Configurações de hora e dia:

-Ajuste das horas

-Ajuste dos minutos

-Ajuste do dia (1 corresponde a segunda-feira).

Configurações de data:

-Ajuste do número do dia

-Ajuste do Mês (01 corresponde a janeiro)

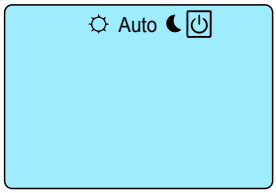
-Ajuste do ano.

Se não houver nenhuma tecla pressionada, o termostato retorna automaticamente ao modo selecionado antigo.

O menu de ajuste do relógio está disponível ao pressionar e manter pressionado ►.

3.4 MODO STAND-BY

Ao pressionar a tecla ⏻ o modo Stand-by é ativado.

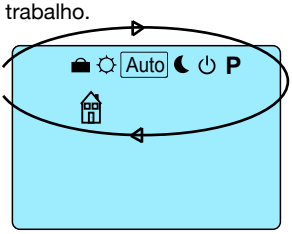


O termostato emitirá um bipe quando você conectar ou desconectar o modo “Stand-by”.

3. FUNCIONAMENTO

3.5 DESCRIÇÃO DAS FUNÇÕES

Para mudar o modo atual do termostato, deve pressionar a tecla de navegação direita ► para exibir a linha do modo de trabalho.



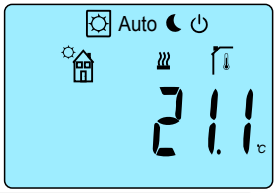
Pressiona ► para move o cursor de quadro para escolher um modo de trabalho. Carregue na tecla ✓ para confirmar.

Se não houver nenhuma tecla pressionada, o termostato retorna automaticamente ao modo selecionado antigo.

3.5.1 MODO FUNCIONAMENTO CONFORTO

Seleccione na função conforto ☼. Com as teclas − o +, a temperatura de configuração de conforto começa a piscar e pode ser modificada.

Carregue na tecla ✓ para confirmar.



El símbolo ≋ aparecerá quando o aparelho estiver a aquecer.

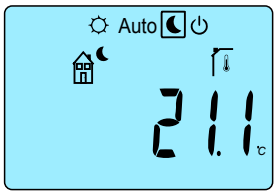
A tecla ✓ permite mudar a visualização entre a temperatura medida e a temperatura de ajuste.

O ajuste poder ser efetuado entre um mínimo de 10 °C e um máximo de 30 °C.

3.5.2 MODO FUNCIONAMENTO ECONOMIA

Seleccione na função economia ☾. Com as teclas − o +, a temperatura de configuração de economia começa a piscar e pode ser modificada.

Carregue na tecla ✓ para confirmar.



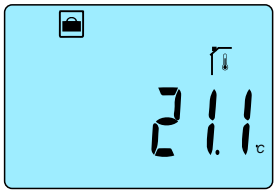
A tecla ✓ permite mudar a visualização entre a temperatura medida e a temperatura de ajuste.

O ajuste poder ser efetuado entre um mínimo de 5 ºC e um máximo de 19 ºC.

3.5.3 MODO FUNCIONAMENTO ANTI-GELO

Seleccione na função anti-gelo. Neste modo, a temperatura do valor nominal de anti-gelo **(7 ºC)** será aplicada permanentemente.

Carregue na tecla ✓ para confirmar.



A tecla ✓ permite mudar a visualização entre a temperatura medida e a temperatura de ajuste.

Graças ao **modo anti-gelo** evitará as temperaturas extremas na sua casa, mantendo a temperatura ambiente nos **7 ºC.**

3.5.4 MODO FUNÇÃO “BOOST”

Esta função coloca o equipamento em funcionamento na poténcia máxima durante duas horas, independentemente do modo de funcionamento em que se encontre.

Esta função é configurável entre **15 minutos, 30 minutos, 45 minutos, 1 hora ou 2 horas.**

Esta função tem prioridade sobre qualquer outra.

- Ao pressionar a tecla , o modo “Boost” é ativado.
- Escolha o tempo desejado pressionando a tecla − ou +. Carregue na tecla ✓ para confirmar.

Pode desativar a função “Boost” antes de terminarem, pressionando a tecla 1 segundo o pressionando a tecla ⏻. O termostato retornará ao modo anterior.

A função “Boost” está disponível nos modos ☼ Auto ☾.

3.5.5 MODO AUTO

O auto executa o programa seleccionado em função da hora do dia.

Carregando nas teclas − ou +, pode anular temporariamente a temperatura pré fixada até produzir-se a próxima mudança de programa

Aparece no ecrã o ícone de uma mão .

Utilize as teclas − ou + para fixar a temperatura temporária desejada.

Carregue na tecla ✓ para confirmar.

3.5.6 MODO PROGRAMA

Dispõe de **9 programas já configurados de série (P1 e P9) e 4 programas configurável (U1 e U4).**

PROGRAMA P1:

- Conforto de segunda a sexta-feira das 7h às 9h e das 17h às 23h. Nas restantes horas em economia.
- Conforto de sábado a domingo, das 8h às 23 h. Nas restantes horas em economia.

PROGRAMA P2:

- Conforto de segunda a sexta-feira das 7h às 9h, das 12h às 14h e das 18h às 23h. Nas restantes horas em economia.
- Conforto de sábado a domingo, das 8h às 23 h. Nas restantes horas em economia.

PROGRAMA P3:

- Conforto de segunda a sexta-feira das 6h às 23h. Nas restantes horas em economia.
- Conforto sábado das 7h às 00 h. Nas restantes horas em economia.
- Conforto domingo das 0h às 1h e das 7 às 23 h. Nas restantes horas em economia.

PROGRAMA P4:

- Conforto de segunda a sexta-feira das 15h às 23h. Nas restantes horas em economia.
- Conforto sábado das 7h às 00 h. Nas restantes horas em economia.
- Conforto domingo das 0h às 1h e das 7 às 23 h. Nas restantes horas em economia.

PROGRAMA P5:

- Conforto de segunda a sexta-feira das 6h às 8h e das 21 às 23h. Nas restantes horas em economia.
- Conforto sábado das 6h às 8 h e das 18h às 00h. Nas restantes horas em economia.
- Conforto domingo das 6h às 8h e das 19 às 23 h. Nas restantes horas em economia.

PROGRAMA P6:

- Conforto de segunda a sexta-feira das 6h às 8h e das 14h às 21h. Nas restantes horas em economia.
- Conforto de sábado a domingo, das 7h às 21 h. Nas restantes horas em economia.

PROGRAMA P7:

- Conforto de segunda a sexta-feira das 7h às 19h. Nas restantes horas em economia.
- Economia de sábado a domingo.

PROGRAMA P8:

- Conforto de segunda a sexta-feira das 8h às 19h. Nas restantes horas em economia.
- Conforto sábado das 8h às 18 h. Nas restantes horas em economia.
- Economia domingo.

PROGRAMA P9:

- Conforto segunda-feira das 0h às 7h. Nas restantes horas em economia.
- Economia de terça a quinta-feira.
- Conforto sexta-feira das 13h às 0h. Nas restantes horas em economia.
- Economia de sábado a domingo.

EDIÇÃO DUM PROGRAMA PELO USUÁRIO

Utilize as teclas − ou + té começar a piscar o número do programa.

Utilize as teclas − ou + para seleccione o programa desejado.

Utilize as tecla ► para ver o programa cada dia da semana.

Carregue na tecla ✓ para confirmar.

Se selecciona um programa já configurado **(de P1 a P9)** e depois carrega na tecla OK, esse programa executar-se-á en modo de funcionamento Automático Auto.

Se selecciona um programa configurável pelo usuário **(de U1 a U4)** e depois carrega na tecla ✓ **entrará no modo edição.**

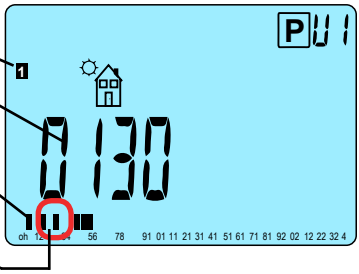
EDIÇÃO DUM PROGRAMA PELO USUÁRIO

Dia

Posição do cursor de tempo

Com a tecla + activa a temperatura de Confort para a posição em que esteja o cursor.

Com a tecla − activa a temperatura de economia para a posição em que esteja o cursor.



Com ajuda de tecla ►, desloque o cursor a piscar que indica a posição dentro do segmento que representa o dia.

Modifique ou corrija o programa. Uma vês que o programa para o dia indicado está correctamente ajustado, carregue na tecla ✓ para passar ao dia seguinte.

A opção “Copiar programa” aparecerá a seguir no dia seguinte. Com as chaves − ou +, escolha “Sim” ou “Não”. Pressione a tecla ✓ para confirmar.

Quando carregar na tecla ✓, depois de ajustar o ultimo dia da semana, saíra automaticamente da função “Edição dum programa” e voltará ao menu principal.

Se ajustar o controlo remoto em modo de funcionamento automático Auto, o novo programa configurado executar-se-á.

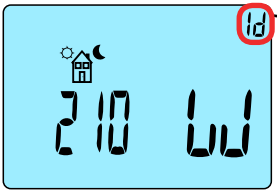
3. FUNCIONAMENTO

3.6 FUNÇÃO INDICADOR CONSUMO

O emissor inclui **uma função única no mercado** que lhe permite conhecer o seu consumo elétrico.

Uma vez posicionado no menu , pulse para entrar nesta função.

Pressionar ou permite mudar o tempo de intervalo para visualização do consumo de energia (últimas 24 horas, últimos 7 dias e últimos 30 dias).



Configurável 1 d, 7 d o 30 d.

O contador de energia irá indicar a soma dos KWh acumulados a cada 4 horas desde o último reinício.

Pressionar redefine os valores de consumo de potência.

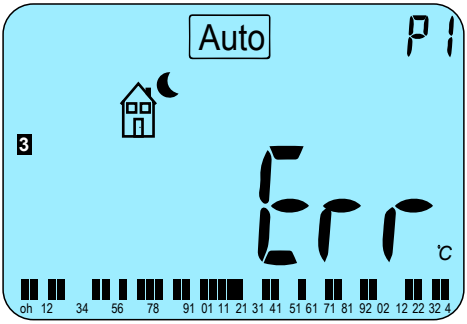
Pressionar permite retornar ao menu modo de seleção

3.7 FUNÇÃO KEYPAD LOCK

- Pressione simultaneamente as teclas y . O ícone será mostrado no ecrã. Todas as teclas serão bloqueadas, exceto na tecla “Stand-by”.
- Para desbloquear o teclado, o utilizador terá que repetir o mesmo procedimento.

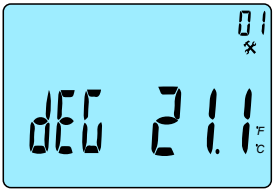
3.8 ERRO DE MEDIÇÃO

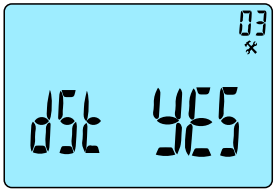
Se o sensor estiver fora de ordem ou desconectado, uma mensagem de erro será exibida no ecrã do termostato.



3.9 FUNÇÕES AVANÇADAS

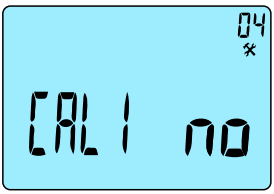
- Para entrar no menu de parâmetros do utilizador, o utilizador deve pressionar ►, durante 5 segundos após o menu de edição de hora.
- O parâmetro, que será ajustado, é selecionado ao pressionar − ou + . Carregue na tecla ✓ para confirmar.
- O número do menu de parâmetros é alterado com a tecla de ►.
- Para sair do menu de parâmetros, o utilizador deve escolher o parâmetro “End” e pressionar a tecla ✓ para confirmar.

	**Função avançada 1: Tipo de graus mostrados “dEG”** ºC = Celsius. ºF = Fahrenheit.
	Função avançada 2: Selecionar o formato de visualização de relógio “time”: 24 h = 24:00 12 H = 12:00 AM/PM



Função avançada 3: Horário de verão.

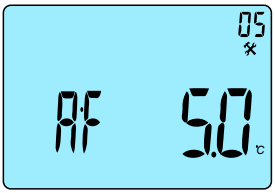
Se esta função estiver ativada, o termostato muda automaticamente a hora (verão / inverno) de acordo com a data.



Função avançada 4: Calibração do sensor de temperatura.

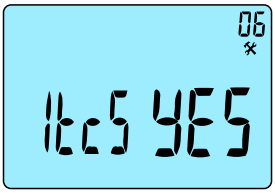
A calibração deve ser feita após 1 dia de trabalho.

- Coloque um termómetro na sala à mesma distância do chão, como o termostato. Verifique a temperatura real na sala após 1 hora.
- Digite este valor no menu de parâmetros de calibração usando as teclas − o +. Carregue na tecla ✓ para confirmar.

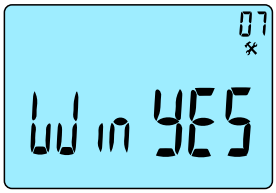


Função avançada 5: Temperatura do valor nominal antifreeze

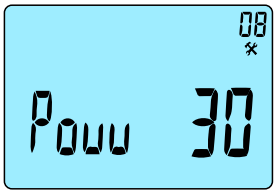
O ajuste poder ser efetuado entre um mínimo de 5 ºC e um máximo de 10 ºC.



Função avançada 6: Intelligent Temperature Control System (aquecimento de início adaptativo no modo AUTO). Este sistema ativa o arranque do emissor **caonmte cedência em relação à hora programada** para assegurar que se alcançará a temperatura desejada à hora indicada e seguindo o programa semanal estabelecido.



Função avançada 7: Deteção automática de janela aberta.

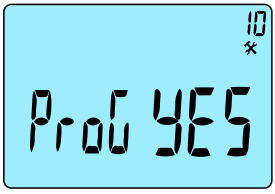


Função avançada 8: Potência do aquecedor.

IMPORTANTE: Por favor, não modifique.

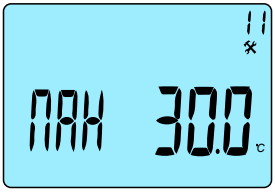
Função avançada 9: Proteção crianças.

Este parâmetro permite reduzir a potência do aquecedor, a fim de proteger as crianças, se tocarem o produto. Se este parâmetro for igual a 100%, esta função é desativada.



Função avançada 10: Configuração do termostato: "prog" ou "easy".

Se este parâmetro for "no", somente 2 modos estarão disponíveis e o termostato não poderá aplicar um programa.

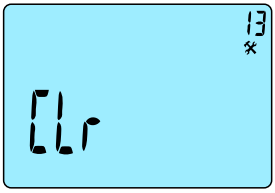


Função avançada 11: Limite da temperatura ambiente.

A limitação da temperatura ambiente máxima que será possível definir com controlo remoto.

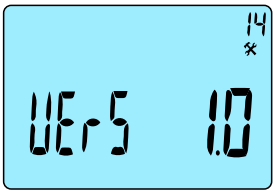
Função avançada 12: Incrementar a temperatura do valor nominal - Boost.

Temperatura do valor nominal quando o modo Boost está ativado.



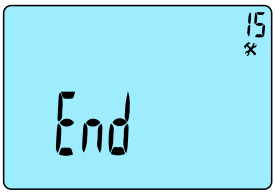
Função avançada 13: Apagar memória de produto com configurações de fábrica.

Todos os parâmetros do termostato serão carregados com as configurações de fábrica.



Função avançada 14: Versão do software

3. FUNCIONAMENTO



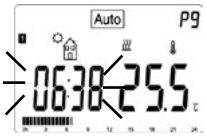
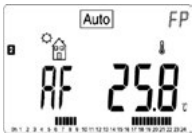
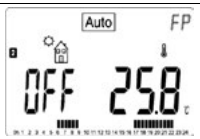
Função avançada 15: Sair do menu de parâmetros.

Pressionar a tecla ✓ permite sair do menu de parâmetros e retornar ao funcionamento normal.

3.10 MODO FUNCIONAMENTO “FIO PILOTO”

Este radiador possui um fio piloto (preto) para controlá-lo através de um quadro de distribuição com a função de controle “fio piloto”.

Esta função cancela os modos selecionados no radiador. Ele não seguirá mais os programas, o tempo selecionado ou as temperaturas selecionadas.

Encomenda Linha Piloto	Tela LCD
Conforto	
Conforto -1º	
Conforto -2º	
Economia	
Anti-gelo	
Standby	

- **Para ativar o modo de operação “Fio piloto”, o dispositivo deve estar no modo AUTO.**
- Para sair do modo “Linha piloto”, escolha outro modo de operação pressionando a tecla ► .

4. MANUTENÇÃO

Este radiador não requer qualquer manutenção especial.

Limpe simplesmente o pó acumulado com um pano seco e macio.

É conveniente, quando começa o inverno, limpar o pó acumulado na superfície do radiador.

NUNCA UTILIZE SOLVENTES NEM PRODUTOS ABRASIVOS.

Quando encontra este símbolo em qualquer um dos nossos produtos eléctricos ou na respectiva embalagem isso indica que na Europa esse produto eléctrico não deve ser deitado fora juntamente com o lixo doméstico normal. Para assegurar o devido tratamento ecológico deste produto quando o deite fora, é favor acuar em conformidade com as leis ou regulamentos locais aplicáveis para a eliminação de equipamento eléctrico. Se assim o fizer contribui para a protecção ambiental.

GARANTÍA

MARSAN INDUSTRIAL, S.A. garantiza la conformidad de los aparatos con las especificaciones del contrato.

Esta garantía cubre la reparación del aparato y comprenderá los gastos necesarios realizados para subsanar la falta de conformidad de los bienes con el contrato.

Dicha subsanación será garantizada durante un plazo de 24 meses desde la fecha de compra conforme a la factura contra cualquier defecto de fabricación y funcionamiento durante el uso normal y doméstico de este producto.

Esta garantía ampara únicamente el aparato cuyo modelo esté anotado en la factura de compra.

Esta garantía NO CUBRE la instalación inadecuada, el mantenimiento, limpieza o conservación del aparato, así como tampoco las averías motivadas por fuerza mayor, agentes químicos o fenómenos atmosféricos, por uso indebido del aparato, por una instalación eléctrica del comprador defectuosa, transporte del aparato, ni por la manipulación del aparato por personal no autorizado por MARSAN INDUSTRIAL, S.A.

Esta garantía no debe ser modificada, alterada ni extendida, y el Fabricante NO autoriza a nadie a actuar en su nombre en la modificación, alteración o extensión de ésta.

Esta garantía se aplica al Producto solamente.

Para la reparación del aparato, el consumidor deberá dirigirse al Servicio de Asistencia Técnica al teléfono 91 324 40 60 (Horario: Lunes a Viernes de 9 a 20 h) o enviar un correo electrónico a postventa@haverland.com solicitando la información necesaria sobre el procedimiento a seguir.

Para la sustitución, cancelación o rebaja del precio, en su caso, el consumidor deberá dirigirse al establecimiento vendedor. Esta garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a las previsiones dispuestas en la Ley 23/2003, de Garantía en la Venta de Bienes de Consumo.

Teléfono Atención al Cliente:
91 324 40 60 (L-V: 9 - 20 h)

E-mail: postventa@haverland.com

Marsan Industrial, S.A.
Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2
28925 Alcorcón (Madrid)
España

Fabricado en España

Marsan Industrial, S.A. se reserva el derecho a realizar modificaciones sin previo aviso

GUARANTEE

MARSAN INDUSTRIAL, S.A. guarantees that the devices comply with the contracted specifications.

This warranty only covers the model of heater shown on the valid invoice.

Such rectifications will be guaranteed against any manufacturing and operating defect for the normal and domestic use of this product, for a period of 24 months as from the purchase date shown on the invoice.

HAVERLAND guarantees against material, design or manufacturing faults at the moment of its original acquisition for 2 years.

This warranty only covers the device whose model appears on the purchase invoice.

This warranty DOES NOT COVER incorrect installation, maintenance, cleaning or conserving the device, and neither does it cover failures and faults due to force majeure, chemical agents or atmospheric phenomena, incorrect use of the device, the purchaser's faulty electrical installations, transporting the device or problems caused by the device being handled by persons not authorised by MARSAN INDUSTRIAL, S.A.

This warranty must not be modified, altered or extended, and the Manufacturer does not authorise anybody to act on his behalf to modify, alter or extend it.

This warranty applies only to the Product.

To repair the device, the consumer must dial the Technical Assistance Service at 0330 3651940 or send an email to haverland@haverland.co.uk and ask for the information needed about the procedure to follow:

For a replacement, cancellation or price reduction, when in order, the consumer must go to the establishment where the device was purchased. This warranty does not affect the consumers' rights as established in the provisions contained In Ley 23/2003, the Consumer Goods Sales Guarantee Act.

Customer Service Telephone: 0330 3651940

E-mail: haverland@haverland.co.uk

Haverland UK Limited
Challengue House
Sherwood Drive
Bletchley MK3 6DP

Made in Spain

Marsan Industrial, S.A. reserves the right to modify without previous warning

GARANTIE

MARSAN INDUSTRIAL, S.A. garantit que les appareils sont conformes aux spécifications du contrat.

Cette garantie couvre la réparation de l'appareil et comprendra les charges nécessaires encourues pour corriger la non-conformité des biens avec le contrat.

Cette correction sera garantie sur une durée de 24 mois après la date d'achat, selon la facture, contre tout défaut de fabrication et de fonctionnement au cours de l'usage normal et domestique de ce produit.

Cette garantie ne couvre que l'appareil dont le modèle est annoté sur la facture d'achat.

Elle NE COUVRE PAS l'installation incorrecte, l'entretien, le nettoyage ou la conservation de l'appareil, ni les pannes motivées par une cause de force majeure, des agents chimiques ou des phénomènes atmosphériques, par un usage indu de l'appareil, par une installation électrique de l'acheteur défectueuse, par le transport de l'appareil, ni par la manipulation de l'appareil par un personnel non agréé par MARSAN INDUSTRIAL, S.A.

Cette garantie ne doit être ni modifiée ni altérée ni étendue, et le Fabricant n'autorise personne à agir en son nom dans la modification, l'altération ou l'extension de celle-ci.

Cette garantie s'applique uniquement au Produit.

Pour la réparation de l'appareil, le consommateur devra s'adresser au Service d'Assistance Technique en contactant le + 34 91 324 40 60 (Horaire : du lundi au vendredi, de 9 h à 20 h) ou envoyer un email à info@haverland.fr en sollicitant l'information nécessaire de la démarche à suivre.

Pour demander une substitution, une annulation ou un rabais, le cas échéant, le consommateur devra s'adresser à l'établissement vendeur. Cette garantie n'affecte pas les droits dont dispose le consommateur selon la Loi 23/2003, de Garantie dans la Vente de Biens de Consommation.

Téléphone Service Client:
+ 34 91 324 40 60 (L-V: 9 - 20 h)

E-mail: info@haverland.fr

Marsan Industrial, S.A.
Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2
28925 Alcorcón (Madrid)
Espagne

Fabriqué en Espagne

Marsan Industrial, S.A. se réserve le droit de réaliser des modifications sans avis préalable.

GARANTIA

A MARSAN INDUSTRIAL, S.A. garante a conformidade dos aparelhos com as especificações do contrato.

Esta garantia cobre a reparação do aparelho e compreende as despesas necessárias e realizadas para resolver a falta de conformidade dos bens com o contrato.

Esta resolução será garantida durante um prazo de 24 meses desde a data de compra segundo a fatura contra qualquer defeito de fabrico e funcionamento durante uma utilização normal e doméstica deste produto.

Esta garantia cobre unicamente o aparelho cujo modelo seja indicado na fatura de compra.

Esta garantia NÃO COBRE uma instalação inadequada, a manutenção, a limpeza ou conservação do aparelho, as avarias causadas por força maior, agentes químicos ou fenómenos atmosféricos, por utilização indevida do aparelho, por instalação elétrica do comprador defeituosa, por transporte do aparelho nem pela manipulação do aparelho por pessoal não autorizado pela MARSAN INDUSTRIAL, S. A.

Esta garantia não deve ser modificada, alterada nem ampliada e o Fabricante não autoriza ninguém a agir em seu nome para a modificação, alteração ou ampliação da mesma.

Esta garantia aplica-se unicamente ao produto.

Para a reparação do aparelho, o consumidor deve contactar o Serviço de Assistência Técnica através do telefone + 34 91 324 40 60 (Horário: segunda a sexta das 09h00 às 20h00) ou enviar um correio eletrónico para postventa@haverland.com, pedindo a informação necessária sobre o procedimento a seguir.

Para a substituição, anulação ou redução do preço, consoante o caso, o consumidor deve contactar o estabelecimento vendedor. Esta garantia não afeta os direitos do consumidor em conformidade com o disposto na Lei 23/2003, sobre a Garantia na Venda de Bens de Consumo.

Apoio ao Cliente:
+ 34 91 324 40 60 (L-V: 9 - 20 h)

E-mail: postventa@haverland.com

Marsan Industrial, S.A.
Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2
28925 Alcorcón (Madrid)
Espanha

Fabricado em Espanha

Marsan Industrial, S.A. reserva-se o direito de realizar modificaçoes sem aviso prèvio

TOD

	W	Nº
TOD-4	425	17
TOD-7	700	25

230 V 50 Hz

CLASE II
CLASS II
CLASSE II

IP44